

A MEZA GIORNÂ DE FESTA

3 ATTI BRILLANTI IN DIALETTO GENOVESE

di **PIERPAOLO FERRARI**
e **Giovanni DE MOLINER**

SINOSSI

Che tortura per Loenso e Milio, fratelli, titolari di un negozio di alimentari a Genova, la settimana lunga, sabato compreso...!!

Per fortuna, il mercoledì c'è la chiusura pomeridiana: A meza Giornà de festa (la mezza giornata di festa), che i due passano prevalentemente a fare i conti di costi sempre più alti e a controllare le molteplici giocate che Milio, a perenne caccia della fortuna, fa ogni settimana.

E che colpo quando Milio scopre che, magicamente, ha azzeccato un terno da 40 milioni.

Solo che...fra equivoci, conti in rosso e mera sfortuna quel mercoledì che doveva essere giornata di gran festa tornerà ad essere, come una maledizione...una mezza giornata di festa.

PERSONAGGI

Milio	<i>Bûttegà</i>
Loenso	<i>so fræ</i>
Nora	<i>a domestega</i>
Gianca	<i>Butteghæa</i>
Angea	<i>a portea</i>
Berto	<i>so majo</i>
Melia	<i>atra domestega</i>
Giulia	<i>so nessa</i>
Rag. Conti	<i>o commercialista</i>

Genova, 2 Ottobre 2005

Ogni riferimento a fatti realmente accaduti e/o persone realmente esistite è puramente casuale e non voluto

info 349.5254263 - bandadeimisci@libero.it

A MEZA GIORNA' DE FESTA

3 atti brillanti in dialetto genovese di
Pierpaolo Ferrari

A Genova, fine anni '90.

La scena rappresenta il salotto dell'abitazione di Milio e Loenso, due fratelli proprietari e gestori, in società, di un negozio di generi alimentari.

La vicenda si svolge, in ogni atto, il mercoledì pomeriggio, giorno di *mezza* chiusura del negozio.

A sinistra porta, o meglio, apertura di accesso alle stanze; a destra l'accesso alla cucina; sul fondo apertura verso il corridoio, molto vicina alla porta di casa (non visibile).

Un tavolo, tre – quattro sedie, telefono, attaccapanni, suppellettili varie.

ATTO PRIMO

Scena 1

MERCOLEDI', PRIMO POMERIGGIO, MILIO STA LEGGENDO IL GIORNALE E LOENSO STA CONTROLLANDO VARIE SCHEDINE. SI ODO NO SALTUARIAMENTE DEI COLPI PROVENIENTI DALL'APPARTAMENTO VICINO.

- Milio - Ammia chî...ne parla anche o giornale...(LEGGE) “il recupero delle antiche botteghe del centro” (SODDISFATTO, A LOENSO) allôa a mæ a no l’è solo n’idea de’n matusa...comme ti dixi ti...
- Loenso - (COMPILANDO LE SCHEDINE, PER NULLA INTERESSATO, QUANDO NON USA LA PENNA LA APPOGGIA SULL’ORECCHIO) Ma cose ne serve a noiatri l’etichetta de “bûttega antiga”? Comme se a no-o fuise abbastansa...lascia perde...orriàn recûperà e bûtteghe da caegà o e vègie ostaje che vendeivan solo vin e gazêu co-a biglia...miga i “negozi de alimentari” comme o nostro!
- Milio - “A nostra” a l’è ancon ‘na “bûttega de fainotto”...i “alimentari” a-a giornà d’anchêu vèndan de tutto...
- Loenso - Appuntu...sajeva òa de modernizzàse un pô...stà piggiando campo i supermercati...a gente oua a vèu intrà in te ‘n “negozio” e accattà tutto quello che serve pe-a casa senza fâ o giò de bûtteghe ciù o meno “storiche”, de meza Zena...ma zà, parlà con ti de ‘ste cose o l’è sciòu sprecôu...
- Milio - ...Se capisce...e dimme un pô...con trenta metri quadrati scarsci de lôcale, dovve ghe l’emmo o posto pe-i scaffali de pòllegrinn-a, lûstro da scarpe, cassoule, frighi pe-i pesci e menestrôin congelæ, banco da bezagnin e magari quello da maxellà?...E i carrelli dovve i pôsteggemmo? De fêua...e scrivemmo in sce-a porta “passo carrabile, uscita merci varie”!...ma famme o piaxeì...
- Loenso - Ti no vèu proprio capilo...se pêu tegnì un pô de verdûa in to recanto do stocchefisce e magari eliminâlo, con quella spûssa...eppoi invece di carrelli ghe mettemmo i cavagnin de færo...
- Milio - (SCATTA) No toccà o stocchefisce! Vero “ragno”!! Vegnan da tutta Zena accattàlo da noiatri! ... Vero “ragno” e ti ti vèu eliminâlo l’ho sempre dîto che no t’è taggiòu pe fa o bûttegà ... zà, in ta testa ti gh’æ solo de schedinn-e...mah...lascemmo perde.... (SCONSOLATO, RIPRENDE A LEGGERE IL GIORNALE).
- Loenso - Ecco, lascemmo perde...tanto l’è inûtile...noiatri no s’accapièmo mai...(CONTROLLA LE SCHEDINE, BREVE PAUSA POI, TRA SE’) Çentovintitræ estraziòin de ritardo...primma o poi o sciortia ...me sento c’o sciorte...o deve sciortì pe forsa!
- Milio - (DISTRATTO) Chi deve sciortì?
- Loenso - O trentenêuve a-o lotto! E se o sciorte lë, a mì me ghe sciorte e palanche pe-a moto nêuva!
- Milio - (SOBBALZA) A moto?!...Ma quanto ti g’hæ puntôu?! ‘Na fortûnn-a?
- Loenso - Ciù o meno...l’è sei meixi che me-o zêugo...
- Milio - (SCONSOLATO) Sei meixi...mi no capiscio comme se fasse a caccia via e palanche a ‘sto moddo... ti finia pe arrovinate do tûtto!
- Loenso - Milio...no continuà con i soliti discorsci...ti o sæ che m’è cào zêugà a-o lotto!
- Milio - Fuise solo quello...lotto, lotterie, totocalcio, toto... toto so assæ comme se ciamman e urtime che han tiòu fêua...eppoi ”gratta de chî”, “goagna de là”...tûtto quello che l’è in sce ‘na scheddinn-a ti ti o zêughi!...mì me-a veddo scòà zù pe-o naso...primma o poi ti me rovinia...finiò in sce-o lastrego pe còrpa da to camöa do zêugo!
- Loenso - Cose ti vèu arrovinate? No spendo miga e tò palanche...
- Milio - Questo l’è veo... ma dæto che noiatri, oltre che fræ, semmo anche socci de travaggio, no orriæ che un giorno o l’atro con e tò scemmaje ti te mangesc-ci anche a mæ parte de bûttega, “scio schedinn-a”!
- Loenso - Va ben, “lagrima”...oua no esagerà...
- Milio - Ah scì...mì esagero...ti t’è zà ascordôu che a to quota da bûttega a l’è passà da meitæ a un quarto....apprêuvo ai debiti di zêugo...
- Loenso - Creddeivo che o fuise un discòrso serrôu...comunque da mì ti no avansi ninte...t’æ pagòu o mæ debito e mì t’ò dæto in cangio meitæ da mæ parte...quindi...
- Milio - (CON AMAREZZA) Quindi semmo pari...speravo che a lesiôn a te fuise servia...ma a quanto pare...mah...e pensà che i nostri vegi...

- Loenso - (CONTINUA IL DISCORSO DI MILIO)Voeivan che fuiscimo pari in tûtto...ou sò...n'han lasciôu anche mezo scito a testa...ti ripeti sempre a stessa cosa...
- Milio - Eh zà...mì ripeto...(IRONICO) segûo che se dipendesse da ti...a nostra bûttega a sajeva zà finìa in te man de quarche strôscin!
- Loenso - (INSOFFERENTE) Scì, scì...va ben...(OSSERVA UNA SCHEDINA) però 'sta partia...ics...no...duì...no...bezêugna che ammie a classifica...dovve o l'è o giornale spòrtivo? (LO CERCA) ah, l'ho lasciôu in ta stansia (SI AVVIA VERSO SINISTRA, IN QUEL MENTRE SQUILLA IL TELEFONO, RISPONDE) pronto...oh, ragioniere, buongiorno...sì...certo...mah...non so...(PAUSA) ho capito...forse...comunque le passo mio fratello, buongiorno (CON UNA MANO COPRE IL MICROFONO) Milio, o l'è o commercialista....pe tì...
- Milio - (ALZANDOSI) L'atro bôn! Cose gh'è?
- Loenso - No ho capìo...quarche pròblema con i conti...pàrlighe tì....
- Milio - E se capisce..."dal rumore fuggi"... eh...
- Loenso - (AGITANDO LA SCHEDINA) Devo controllà a classifica pe-o totocalcio....dài, pàrlighe...(GLI PORGE LA CORNETTA ED ESCE A SINISTRA)
- Milio - Scì...(TRA SE') parlà con 'sto chì me fa o stesso piaxeì che dormì in te'n letto pin de risse de castagna! (FORTE) pronto...bôngiorno ragioniere...oh no...no èo in letto...(TRA SE') ordiæ...o l'ha sentìo... (FORTE) comunque stavo riposando...no, no nisciun destûrbo... scia digghe...(PAUSA) scì...ma...(PAUSA, POI SCATTO) ma comme l'è poscibile?! Ho pagou tutte e tasce! Cose gh'è ancon?... ah, gh'è stæto 'na "dimenticanza"? E chi s'è ascordou?...Mi?!?!...scia no l'è voscià che scia deve pensà a pagà e tasce pe mì?...ah, davvei?... (IRONICO) scì l'è veo, mì, mì ho fæto un sbaglio...a piggià voscià comme commercialista!!...che no m'arragge?! L'è a quarta votta che pago 'na mûrta pe còrpa so!!...Scì, va ben, passo in uffizio...arveise (POSA LA CORNETTA) Roba da matti...mì pago 'na personn-a che a me fa pagà ciû tasce do normale!...roba da matti...dove andiamo a finì...chì va tûtto a rotolì! (VERSO LA CUCINA) Nora!

Scena 2

- Nora - (ENTRANDO) Scia me digghe.
- Milio - G'hè miga 'na lettera in ta posta?
- Nora - No, no me pà...foscia...boh...no so...
- Milio - Scì o no?!
- Nora - No...dimmo...no me ricordo.
- Milio - E duì! Quello o s'ascorda, 'sta chì a no se ricorda...e mì i pago tûtti duì...o mondo o va proprio a-a reversa! (SI ODO NO DEI COLPI) E de là...curpi! (IRONICO) e questo o saieva o mæ giorno de riposo settimanale...anzi...meza giornà!...perché i fainotti no pèuan serrà tûtto o giorno...
- Nora - Beh, a gente a l'ha o diritto de mangià anche de mercoledì...
- Milio - (IRONICO) Davvei?!? No gh'avveivo pensou... allôa orrià dî che pe no fà muì de famme "a gente", tegniò avertò anche de domenega, a Natale, o primmo dell'anno e tûtte e feste do lûnajo...puah..."a gente ha l'ha o diritto"...e mì no ho manco o diritto de savvei se l'è arrivou 'na lettera...
- Nora - Ma da chi scia l'aspèta 'sta lettera?
- Milio - Da-o Comûne, pe-a faccenda da bûttega stor...(SCATTO) son affari mæ!!!
- Nora - Oh, scia me scûse.. no voeivo ese indiscreta...vaddo de là, ho lasciôu a caffettèa in sci-ö fèugo...con permissò (VA IN CUCINA).
- Milio - A no vèu ese "indiscreta" ma cujosa a-o l'è de nascita...(CERCA SULL'ATTACCAPANNI) oltre che disordinà... dovve a l'ha misso?...brûtto de'n laouà...no ne vâ ben unn-a a-a primma!!(CHIAMA) Nora!!
- Nora - (D.D.) Cose gh'è?
- Milio - Dovve o l'è o plover verde?
- Nora - (D.D.) Appeiso a-a destendea che o sciûga...se scia n'ha de bezêugno ghe-o piggiò sùbito...

- Milio - Sci, coscì vaddo in gïo pe Zena a stissà comme un bronzin guasto!...(TRA SE') cujosa, disordinà e de votte anche rimbambìa! Ma diggo mì...ti laoui 'na settemann-a in bûttega con e gente che te rûxentan e çervelle con di discorsci inûtili, t'aspëti a meza giornà de chiusura pe quëtà...e quando a l'arriva...ciùttosto che ninte te manca o plover, perché a domestica a l'ha pensou ben de lavàlo in te quello giorno...no in ti atrì sei...no!...in ta meza giornà de riposo!...mi no capiscio...(A NORA) e oua cose me metto?
- Nora - (ENTRA CON UN PULLOVER IN MANO) Questo...semplicissimo...ho appenn-a finio de stïalo.
- Milio - Mì voeiva quell'atro
- Nora - (GLI PORGE IL PULLOVER) Perché? Dovve scia deve andà de bello? No orriæ ese indiscreta... ma se sà...quando n'ommo o se mette in ghingheri...magara...
- Milio - (INDOSSANDOLO)... o l'ha n'appuntamento con 'na scignorinn-a, magara...invece mì devo andà da-o commercialista, perché comme se no avesse abbastanza noie...o se ghe mette anche lë a fà di guai!
- Nora - Che guai?
- Milio - Mì so assæ...o no l'ha pagou de tasce pe tempo...(SCATTO) ma cose t'interessa a tì?! Ordia...che cujosa!!
- Nora - Oh, mì dixeiwo coscì... in fondo son affari so...e de so fræ...
- Milio - (SECCATO) Appunto! (IRONICO) Mæ fræ!...quello ch'o l'è bon! Se no fuise pe mì porriescimo serrà bûttega...me stroschio a schenn-a da-o laou e le...ghe vegne in chëu o zëugo...
- Nora - Beh, se sa...o l'è ciù zuveno de voscià...o g'ha de idee moderne riguardo a-o travaggio...
- Milio - Puah!...mì a ciammieva "poca voglia"...e palanche bezëugna sùasele, no sperà de goagnàle con de schedinn-e! Eppoi che razza de "idee moderne" ghe vëu pe 'na bûttega de fainotto? Se mettemmo a vende o xambon de bibbin? Oppûre a formaggetta de læte de cocco? Ma famme o piaxeì...mì ghe n'ho atre idee...
- Nora - (INCURIOSITA) Davvei? E quæ saievan?
- Milio - No t'interessa! Ti t'è pagà pe fà i travaggi de casa, no pe savvei i fæti da mæ famiglia!
- Nora - Oh...zà...scia me scûse...no voeivo...
- Milio - (LA INTERROMPE)...ese indiscreta...o sò...va ben, (SI AVVIA) mì vaddo da-o commercialista e poi...
- Nora - (C.S.) E poi dovve scià và?
- Milio - A...a...(SCATTO) a fãme 'na corba de affari mæ!!! Brûtton de'n laouà marso!!! (STA PER USCIRE)
- Nora - Sciö Milio...pe çenn-a ho pensou de preparà n'hamburger, patatinn-e frïte e quella sarsa de tomata...o "cecap"...
- Milio - Cose a l'è 'sta roba?
- Nora - Un piato moderno...roba finn-a...ghe và ben?
- Milio - Ninte affæto! Vëuggio de cose antighe e ordenaje!...antipasto de pesci sæ con o bitiro, de primmo menestron con e coighe de porco e pe secondo 'na cõnca de radicce boggie!! (ESCE)
- Nora - Che caratterin...pin de palanche e sempre apprëuvo a lamentäse...pe ninte o ciamman "o lagrima"...e oua dovve e trëuvo e coighe de porco?...boh...cose posso chëuxe? (PENSA) Ecco!...o "cecap" o va ben anche con o boggio...faiò quello. (CAMPANELLO, NORA VA AD APRIRE) Ciao, Melia...

Scena 3

- Melia - (ENTRA, AGITATA) Oh, Nora, aggi pasiensa ma ò bezëugno de'n cõnseggio...ò fæto e scae de cõrsa...
- Nora - Cose succede?
- Melia - O dottõre...o mæ padrõn...oh bella moæ caa...e ôua cõmme fasso?
- Nora - Çerca de calmäte...assetтите un momento...
- Melia - No...no...ho sprescia...uuu...che guaio!...e devo preparà a çenn-a...
- Nora - E va ben, no l'è o caxo de sciatäse coscì tanto pe-a çenna...

- Melia - No l'è pe quello...a lùcidatrice a no fùnsionn-a...bezêugna cangià o sacchetto e sôn arrestà sensa.... e ò zà dæto a çeivia pe-a tæra...uuhh...me pã zà de veddilo quando o l'arriva..."Amelia, il pavimento è opaco...come mai?"...e oua cose fasso?...uuhh...
- Nora - (CALMISSIMA) Basta che ti vêuì o sacchetto in to stagnôn da rûmenta e ti o recûperi...l'è tanto semplice...
- Melia - (RESTA UN ATTIMO INTERDETTA, POI) Uuhh...che scemma che son...no g'avveivo pensôu...(SI CALMA) ti veddi...basta ninte pe mandâme in to ballôn...ancon d'assæ che ti gh'è ti a dâme de drîte...de votte no savvieva proprio cômme fã...
- Nora - No preoccupâte...ciüttosto, dimme un pô...cose ti prepari de bôn da mangià?
- Melia - Ho zà misso sciû o tôcco de carne, ma sôn ancon indecisa tra lazagne a-o fôrno e corzetti...oppûre taggèn...cose ti ne dixi?
- Nora - Ah...cò tôcco de carne... mi vaddo matta pe-i corzetti!
- Melia - Faiò quelli...se ti o dixi ti...son segûa de fã bella figûa con o padron...(SODDISFATTA) cômme quella votta c'ò m'ha dito: "Amelia, complimenti, questi spaghetti sono da applausi"...l'ea merito do tôcco, miga da pasta... l'è inùtile se o tôcco o l'è...(DI COLPO AGITATA) o tôcco!! o tôcco!!...o tôcco!! Uuhh!!!...
- Nora - Ho capio! O tôcco...ho capio!...o tôcco....
- Melia - (AGITATISSIMA) L'ho misso a chêuxe n' òa fa e no l'ho ciû ammiôu!!! Apprêuvo a-a çeivia...a-a lavatrice...no a lùcidatrice...o sacchetto...o bôlacco da rûmenta...va a finì che o l'è brûxôu!!! Uuhh...che guaio!!...o padron..."Amelia, che spussa di bruciato, come mai?"...che tragedia! Ciao, scappo de còrsa, ciao (STA PER USCIRE MA TORNA SUI SUOI PASSI, ABBRACCIA E BACIA NORA) Grassie, tante grassie pe l'aggiûtto...grassie...cômme fajeva sensa de ti...comme fajeva...(ESCE RAPIDAMENTE)
- Nora - (RESTA UN POCO INTERDETTA) Povea figgiêua...a l'è tanto brava...ma a se perde in te'n gotto d'ægôa...

Scena 4

- Loenso - (ENTRA DA SINISTRA) Oh, Nora... ti l'hæ stià a camixa gianca?
- Nora - Scì, a l'è in te l'armajo da so stansia...scia me digghe un pô...dovve scia vâ de bello stasseja vestio da-a festa?
- Loenso - A-o Casinò...me sento che anchêu o l'è o mæ giorno fortûnôu.
- Nora - Comme sempre...(TRA SE', IRONICAMENTE) L'âtra votta pe poei tornà a casa co-a macchina o l'ha fæto 'na biscia lunga un metro...o l'andià a pagã o puffu...(FORTE) e...scia ghe vâ da solo?
- Loenso - Scì, son maggiorenne...no me ghe vêu l'accompagnatò pe poei intrà...
- Nora - (TRA SE') Ma pe sciortì sajeva meglio...(FORTE) Segûo... mi dixeiwo coscì pe dí...no voeivo ese indiscreta...(COLPI DALL'APPARTAMENTO VICINO)
- Loenso - (INDICA L'ESTERNO) Han ancôn finio con 'sta mùxica??
- Nora - O l'è o Berto, o majo da portea, o stà scistemando o scito da scia Gianca, a nêuva vexinn-a...
- Loenso - Ah zà...o l'ea un massacan...ogni tanto o tappulla...speremmo ch'ò ghe dagghe 'na botta a finì.
- Nora - Scia veddesse a scignorinn-a Gianca ...a l'è coscì simpatica...moderna comme voscià...e...a lè "singola".
- Loenso - Cose a l'è?
- Nora - "Singola"...comme se ghe dixè a-a giornà d'anchêu...insomma a l'è "scapola"...fantinn-a... nubile.
- Loenso - Ho capio...ei zà fæto amicizia?
- Nora - Scì, ma scinn'oua a stà ancon in te l'atra casa...e coscì se veddemmo de ræo...no ho ancôn posciûo approfondì a conoscensa...ma se capisce...sensa ese indiscreta...
- Loenso - (IRONICO) Se capisce...ciüttosto, dove o l'è mæ fræ?
- Nora - O l'è andæto da-o commercialista e poi... boh... no o sò...no o sò proprio...

- Loenso - (IRONICO) Strano...(TRA SE') 'sta chì a sà scinn-a quante palanche ti g'hæ in ta stacca primma de sciortì...(FORTE) l'è miga arrivou 'na lettera?
- Nora - No, me l'ha zà domandou o scio Milio...
- Loenso - O l'aspeta da posta anche lë?
- Nora - Creddo proprio de sci...ma da chì o no me l'ha dïto...eppûre ghe l'ho domandou...e voscià da chi scia l'aspëta?
- Loenso - No te riguarda!
- Nora - Oh, scia me scûse...no voeivo ëse...
- Loenso - ..."indiscreta"...dàgghela...t'hæ mai prüvou a fâte cûrà 'sta malattia?
- Nora - Quæ malattia? Mi staggo ben!
- Loenso - A cujositæ!!
- Nora - Oh, a no l'è miga 'na malattia...a l'è 'na cosa ciû forte de mì...no fasso ninte de mä...m'è un pô cåo savvei i fæti di atri...ma no vëuggio ese... indiscreta...eppoi a mì no me piaxe fà di ciæti...
- Loenso - Sci...sci...stanni attenta a-a posta, me raccomando...a lettera che aspëto a l'è importante...me raccomando. (SI ODO NO PIU' FREQUENTEMENTE I COLPI PROVENIENTI DALL' APPARTAMENTO VICINO)
- Nora - Scia no temme...ah, scio Loenso, a çenna a-a solita öa?
- Loenso - No, femmo un pô primma, che poi devo parti...cose ti prepari?
- Nora - Boggio con o bitiro, pesci sæ con e radice...
- Loenso - Cose a l'è 'sta pôrcheria?
- Nora - O l'è so fræ che...
- Loenso - Ho capio...o matusa...va ben, va ben...oua devo andà a zëugà a-o lotto (STA PER USCIRE)
- Nora - (CURIOSA) Che nûmeri scia zëuga? E in sce che rêua?
- Loenso - Dàgghela!...no se pëu dïlo, da-o resto no sciortan...e anche se se poeise, no te-o dïeva!! (CAMPANELLO)
- Scena 5**
- Nora - (VA AD APRIRE, D.D.) Oh, scignurinn-a Gianca...prego...
- Gianca - (D.D.) Scia perdönn-e, ma...
- Nora - (ENTRANDO) Scia intre, scia digghe...ghe presento o scio Loenso, padrôn de casa e bûttegà anche lë...(A LOENSO) a scignurinn-a Gianca, a nêuva vexinn-a.
- Loenso - Tanto piaxeì.
- Gianca - Scia me scûse ancôn pe-o destûrbo ma ho scordôu e ciavi e ho piccôu a-a porta ma o Berto o no me sente... con quelli curpi...o l'è apprëuvo a demoli e ciappelle da cûxinn-a... (A NORA) scia pëu miga ciammàlo da-o poggio.
- Nora - Sens'atro... vaddo sùbito (ESCE A SINISTRA).
- Loenso - Ma prego, scia s'accomode...(LE PORGE UNA SEDIA)
- Gianca - Grassie...molto gentile...me dispiaxe de dæve do disagio...con 'stô baccàn...ma o scito o necessita de 'na scistemà generale ciüttosto còncistente..
- Loenso - (SORRIDENDO) Beh, pe dila tutta a l'è 'na mùxica monotona...ma d'atra parte se bezëugna fà di travaggi...eppoi mì e mæ fræ semmo tutto o giorno in bûttega, o disagio o l'è relativo... a parte o mercoledì doppo pranso...
- Gianca - Allôa a vostra attivitæ a riguarda o commercio de generi alimentari...se serræ meza giornà o l'è un negozio "specifico", no un minimarket...eh, mì penso che o futûro o segge da "multiproposta"...o cliente c'ò l'intra in te n'escissio pùbblico o deve trëuvà tutto quello che ghe serve...
- Loenso - (LA STAVA ASCOLTANDO QUASI ESTASIATO) Voscià scia a pensa esattamente comme mì...eh, in to mestè do bûttegà bezëugna stä apprëuvo ai tempi...atro che vïve de ricordi...
- Gianca - A chi scia o dixe...mì ho 'na drogheria...l'è diffiçile trëuvà a mainea de ammodernäse...ma pe-o mæ carattere, no posso pensà de continuà a vende solo caffè, coloniali, tisann-e e ciccolatin...
- Nora - (RIENTRA DALLA CUCINA) Scia Gianca, se scia vëu andà de là, o Berto o l'ha averto a porta...

- Gianca - Oh, grassie...levo sùbito o destúrbo...
- Loenso - Nixiùn destúrbo...Nora, prepara un caffè...(A GIANCA) scia o gradisce?
- Gianca - Scì...grassie...son sciortìa de casa a-a spedia e no l'ho piggiòu.
- Nora - Pròvvedo sùbito (ESCE IN CUCINA A MALINCUIORE)
- Loenso - Dunque voscià scia l'ha 'na drogheria...
- Gianca - Scì, ma orriæ diversificà o commercio, comme g'ho zà dito...
- Loenso - Anche mi...ma o problema o l'è mæ fræ...o no vèu capì che l'epoca de bûtteghe specifiche a l'è finia...
- Nora - (APPARE SULLA PORTA DELLA CUCINA INCURIOSITA, RIVOLTA A GIANCA) Scia o vèu miga macciòu?
- Gianca - No, grassie, o va ben normale. (A LOENSO) Eh, 'na meza idea ghe l'avviæ...e palanche no son un problema... (NORA, CHE STAVA USCENDO IN CUCINA, SI FERMA DI COLPO) ...ma...(VEDE NORA) oh, beh...dixeivo coscì...
- Loenso - Nora, vanni a vedde a caffettèa!
- Nora - Oh, pe quello...no g'ho ancôn aççeiso sòtta...
- Loenso - E allòa dagghe 'na botta, vanni!
- Nora - Va ben, va ben (ESCE A MALINCUIORE)
- Loenso - Scia l'agge pasiensa, de volte a l'è un pò "indiscreta"...ma a l'è brava...(MOLTO INTERESSATO) scia dixeva da so idea...che...scì...e palanche no sòn un problema...
- Nora - (NON VISTA DA GIANCA E LOENSO, STA SULLA PORTA DELLA CUCINA AD ORIGLIARE)
- Gianca - Scì...ecco.. anche se ho appenn-a accattòu o scìto...beh...pe dila tutta...ho gòagno a-o lotto...
- Loenso - (SOBBALZA) Davvei??
- Gianca - Oh ... poca roba... ma sciccòme son palanche...comme se pèu di...attrèuvæ...no previste...staggio pensando de investìle pe realizzà un sèunno...n'esercizio commerciale a-o passo co-i tempi...
- Loenso - (TRA SE') Allòa no sòn poca roba...e palanche! (VEDE NORA) Nora, ti l'hæ ancôn fæto 'sto caffè?!
- Nora - Ehm...scì...o l'è quæxi pronto...voeivo savvei se...scia o gradiscian còrretto.
- Gianca - No, grassie...normale.
- Loenso - "NORMALE"!!!...Mescite!!!
- Nora - (SI AVVIA, A GIANCA) E...comme scia l'intende realizzàlo l'esercizio commerciale moderno?
- Gianca - Oh...ma...(VIENE INTERROTTA DALLA VOCE DI BERTO CHE CHIAMA DAL BALLATOIO)

Scena 6

- Berto - (D.D.) Nora...l'è permissò??
- Loenso - (VA VERSO LA PORTA) Berto?...Vegni avanti, a porta a l'è averta.
- Berto - (UN POCO SORDO. D.D.) Comme? A "coverta"?
- Loenso - "Averta"! A porta! A l'è averta!
- Berto - Ah zà, a porta... (ENTRA MA RESTA SULLA SOGLIA. INDOSSA UN CAPPELLO FATTO COL GIORNALE. E' SPORCO DI POLVERE DI CALCINACCI) scia Gianca...bongiorno.
- Gianca - Bongiorno.
- Loenso - Berto, no stâ in sce-a porta, vegni avanti, ti o piggi o caffè?
- Berto - O "giacchè"? (SI GUARDA INDOSSO) l'ho lasciòu de là...
- Loenso - (FORTE) O caffè!!
- Berto - Ah...no grassie...ma no orriæ brùttà pe-a tàera...sòn tûtto pin de zetto...
- Loenso - No preoccupâte, vegni avanti.
- Berto - (SCROLLA I PANTALONI IMPOLVERATI E QUINDI STARNUTA) Etcchiì...etcchiì...n'assidente...devo ese allergico a-a pûa... etcchiì...etcchiì..
- Loenso - Pe'n massacan l'è ideale...

- Berto - O “giornale”? Te-o chi...(SI TOGLIE IL CAPPELLO) ma o l’è quello de vant’ei...etcii...etcii....
- Loenso - Sci...sci...va ben...
- Nora - (ENTRA CON UN VASSOIO, TAZZINE DEL CAFFÈ) Ecco chi...oh, Berto....scia l’arriva?...
- Berto - (SALUTANDOLA) Eh?...Ah...”Viva”....”viva”...allegri!...ma se semmo zà visti da-o poggiolo...etcii...
(SQUILLA IL TELEFONO, LOENSO VA A RISPONDERE MENTRE NORA SERVE IL CAFFÈ)
- Nora - (MENTRE PARLA CERCA DI ASCOLTARE LA TELEFONATA) Prego, scia Gianca...
- Gianca - Grassie. (A BERTO) Allöa, comme a procede a demolisiön?
- Berto - A “situasiön”?...no capiscio...
- Gianca - (A VOCE ALTA) A demolisiön de ciappelle!
- Berto - Ah, no avveivo capio...sajà a pûa che m’è intrôu in te oegie...ho quexi finio..
- Nora - (TRA SE’, CERCANDO DI ASCOLTARE LA TELEFONATA) Ancon d’assæ...cosci finia anche ‘sta mûxica!
- Loenso - (POSA LA CORNETTA) Aggèi pasiensa, ma devo scappà...n’impegno urgente...improvviso...
- Nora - Cose succede??
- Loenso - (LA FULMINA CON LO SGUARDO) Ninte...ninte!!! Scia Gianca, tanto piaxe de avveila consciûa...
- Gianca - Scia fasse pûre, devo scappà anche mì....avviëmo occaxiön de rivèddise... e parlà de quella “idea”
- Loenso - Certamente...a l’è n’idea molto interessante....arrivederci, ciao Berto (ESCE)
- Berto - Ciao...beh, mì torno a laouà...allegri, Nora...viva...viva (SI AVVIA)
- Gianca - Vegno anche mì, vèggio spiegàghe un travaggio da fà...m’è vegnûo n’idea...
- Nora - (TRA SE’) N’atra idea??...chissà cose sajà?
- Gianca - Arrivederci, Nora e grassie de tûtto....
- Nora - (ACCOMPAGNANDOLA) De ninte...poi avviëmo moddo de parlà con calma....scangiase quarche “idea”...
- Gianca - Sens’atro. (ESCE CON BERTO ACCOMPAGNATA DA NORA)
- Scena 7**
- Nora - (RIENTRANDO, OSSERVA IL PAVIMENTO SPORCO DI POLVERE) Ecco lì...o l’è vegnûo a brùttà o pavimento, quell’atro...bezèugna che ghe pulisce sùbito...se pe combinassiön arriva o scio “lagrima” o l’attaca sùbito a gnaognà (STA PER AVVIARSI A DESTRA MA SI FERMA PENSIEROSA) chissà de quale “idea” parlàvan primma...orriæ proprio savveilo...mah...cose da bûttegæ...o no?! (CAMPANELLO) chi sajà? (VA AD APRIRE E RIENTRA CON ANGEA) (D.D.) Oh, scia Angea, intra...
- Angea - (D.D.) Ho premûa...va ben, solo un momento (ENTRA, HA IN MANO UNA LETTERA) no posso lascià a portineria senza controllo...gh’è questa lettera pe-o scio Milio.
- Nora - O postin o l’è arrivôu oua? Doppopranso?
- Angea - O pài de no...l’ho attrèuvà in to bolacco da rûmenta...
- Nora - Comme?!
- Angea - Sci, quello çestìn che ho misso vixin a-e cascette da posta....cosci i condomini ghe càccian a pùbblicitæ che no gh’interessa....sempre che quarcheddùn riesce a mettila in te cascette...perché se ghe sôn mì...no se ne fà ninte!!... o gh’è scritto in sce-o portego (DECLAMA) “in questo caseggiato non è gradita la pubblicità”...ma cose ti vèu...no posso miga stà de longo in to casotto do portè...e allôa de votte...
- Nora - Ou sò...de votte l’è capitòu che sèunnan a-o citofono... e mì...
- Angea - (MINACCIOSA) Ti ghe arvi??!!
- Nora - No...no...solo se me dixian “postino”...

- Angea - O l'è un trucco vegio...ma se ghe-i ciappo, i scistemo mè...a ogni moddo, chi gh'è a lettera (LA PORGE A NORA CHE LA DEPONE SUL TAVOLO)
- Nora - Ancôn d'assæ che ti l'hæ attrêuvà...o scio Milio o n'aspetâva giûsto unn-a con ansietæ...chissà de cose se tratta...orriæ proprio savvèilo...

Scena 8

- Melia - (D.D.) Nora! Nora! Aggiutto...(ENTRA DI CORSA) che guaio! Che guaio!!
- Nora - Cose succede?
- Melia - Ciao, Angea...(A NORA) Che tragedia!!...o l'è bello "fatto"! O l'è bello "fatto"!!
- Nora - Chi?!
- Melia - O tocco!! O tocco!!...e oua?...roba da matti! O padron...o padron... "Amelia, il sugo è "ispido"...no... cômme o ghe dixè lè che o l'ha stûdiôu...
- Angea - "Inspido"...
- Melia - Ecco...quella roba lì...e oua cose fasso? Cose fasso?? Che tragedia!!!
- Nora - (CALMA) Ti gh'azzunzi a sâ...semplice...
- Melia - a l'è questa a tragedia!...sôn arrestà senza!!! Uhhh che guaio!
- Nora - Aspetà che te-a piggio mè (VA IN CUCINA)
- Angea - No te sciatà coscì tanto pe'n pô de sâ...
- Melia - Ou so...ma o dottôre o me mette ansietæ...devo mesciâme...ho scinn-a lasciôu a porta dell'ascensôre averta (SI AVVEDE DELLA GAFFE)...pe fâ ciû fito...
- Angea - Cose??!! (IRONICA E FURIBONDA) Bene!! Ecco chi me fa fâ e scae a pê pe serrà a porta! Eppoi i condomini se-a piggian con mè e vèuan scorrimè...ti no l'hæ ancôn capio che a porta a deve ese serrà!! Sempre!!!
- Melia - Scì...ma...no l'ea mai successo...l'è a primma votta...
- Nora - (RIENTRA CON UN PACCHETTO) Ecco chî.
- Melia - Oh, grassie, grassie....vaddo sùbito... (SI AVVIA)
- Angea - E særa a porta!!
- Melia - No dûbità...(TORNA INDIETRO; ABBRACCIA E BACIA NORA) Grassie, grassie...comme fajeva senza de ti! (SI AVVIA VELOCEMENTE)

Scena 9

- Milio - (D.D.) Pòscito stoccâse o collo!!! A porta averta...e proprio a-o mæ cian...me piggian anche in giò!! E anche a porta de casa! Dove semmo?! A-o Colosseo?!! (ENTRA E SI SCONTRA CON MELIA)
- Melia - Vaddo sùbito a serràla (VIA DI CORSA)
- Milio - (ANSIMANDO) L'è tardi! (VEDE ANGEA) Ah...ecco ...voscià!...Scia vegne chi a ciætezzà e scia lascia a porta averta...e mè me fasso êutto cien de scae a pê (IRONICO)...atro che meza giornà de riposo...de fadiga!!
- Angea - Quæ ciætezzà! Sôn vegnûa a portâghe 'na lettera che ho attrêuvôu in to bolacco da rûmenta...bello ringrassiamèto...eppoi a porta mè l'ho serrà!!
- Nora - (PRENDE LA LETTERA E LA CONSEGNA A MILIO) Ecco chî.
- Milio - (A ANGEA) In to bolacco da rûmenta?!?! Ma scia no ghe stà attenta a-o postin?! Roba da matti...'na lettera in to bolacco da rûmenta!...o mondo o vâproprio a-a reversa (RIPRENDONO I COLPI DALL'APPARTAMENTO VICINO) E dàgghela co-i curpi! Vâ zà ben che a meza giornà de festa a l'è quexi finia!!
- Angea - Beh, mè ritôrno in portineria...arveise, Nora...allegri, scio Milio (ESCE)
- Nora - (ACCOMPAGNANDOLA) Ciao, Angea
- Milio - (TRA SE', MENTRE APRE LA BUSTA) tra quello lambardan de'n commercialista che o me fa pagà de mûrte...e a portea...anchèu posso proprio stà allegro....
- Nora - (RIENTRANDO OSSERVA INCURIOSITA MILIO) Cose succede?
- Milio - (STAVA ACCINGENDOSI A LEGGERE LA LETTERA) Succede che me tocca pagà 'na...(SCATTO) òscitto ese allûghettà!! Cose t'interessa?!
- Nora - Oh, mè... ninte...dixèivo coscì...
- Milio - (CONTROSCENA) ...pe di...ou so...(LEGGE) "in relazione alla richiesta in data"
- ...
- Nora - Chi l'è che scrive?

- Milio - (LA FULMINA CON LO SGUARDO) Oua te daggo i êutto giorni!!! Poscitôese de ‘na cujosa!!! Sôn affari mæ!!
- Nora - se capisce...se capisce...mì dixeiwa ...
- Milio - Vanni sùbito in cùxinn-a!! Sparisci!!
- Nora - Sùbito...(ESCE A MALINCUORE)
- Milio - (SI ACCERTA CHE SIA USCITA) Ordiaè che angosciôsa...manco l’avvesse çercà apposta ‘na domestega coscì intrigante! (LEGGE) “in relazione alla richiesta...eccetera...per il completamento della pratica si rende necessario...” Bene! Ghe semmo ...”certificati...licenza di esercizio...moduli sottoscritti da entrambi i soci” beniscimo...bezêugna che firme anche o Loenso...e poi...a quanto pare a cosa a l’è fæta (SODDISFATTO) bene...bene... a bûttega a diventia “storica”...oua bezêugna che parle con o stúdio che o l’ha presentôu a pratica (SI ODE UN COLPO FORTE DALLA CUCINA, RUMORE DI MATTONI CHE CADONO).
- Nora - (URLA ED ENTRA SPAVENTATA) Scio Milio! Scio Milio! Che resato!!!...che resato!!!
- Milio - Cose succede?
- Nora - Che resato! L’è vegnûo zù un tocco de mûagia...vixin a-o lavello!!!
- Milio - Cômme?!
- Nora - (AGITATA) O Berto...in to rompi e ciappelle da cùxinn-a da scia Gianca...o l’ha sfundôu a parete...me-o son visto davanti de curpu...che resato!!
- Berto - (D.D. GRIDA) Nora!! Fito!!!...
- Nora - (CORRE IN CUCINA) Berto! Berto!!
- Milio - (CON LE MANI NEI CAPELLI , FURIBONDO) A meza giornà de festa!! A meza giornà de festa!!
- Nora - (D.D. URLA) Scio Milio...scia ciamme i pompè!! Fito!
- Milio - (SI PRECIPITA VERSO LA CUCINA E SI SCONTRA CON NORA CHE STAVA RIENTRANDO) I pompè? Cose brûxia?
- Nora - No brûxia ninte...s’è rôtto o tûbbo dell’ægoa...se stà allagando tutto...e sento spûssa de gazzo!! Fito...i pompè...
- Berto - (D.D.) O tûbbo!! O tûbbo!!! Serræ l’ægoa...e anche o gazzo!!!...säta all’aja o palasso!!
- Milio - Pôscito stoccäse o collo de n’aze!!! Berto!! Pôscitto stoccâte o collo!!! (ESCE PRECIPITOSAMENTE IN CUCINA).

Fine primo atto

ATTO SECONDO

Scena 1

STESSA SCENA DEL PRIMO ATTO. QUINDICI GIORNI DOPO. MERCOLEDI’ POMERIGGIO. LOENSO E GIANCA SEDUTI SORSEGGIANO UNA BIBITA.

- Gianca - Me rinresce tanto pe-o danno che ha provocôu o Berto...

- Loenso - Ma figûrite....sôn cose che càpitan a chi travaggia...
- Gianca - Ad ogni moddo ve rimbòrsiò scinn-a l'urtimo citto.
- Loenso - No preoccupâte...o Berto o stà riparando a mùagia.
- Gianca - Va beh...orrià di che ne tegniò cònto in to contratto che fajemo pe-a nostra ditta...ghe mettiò quarcosa de ciù in sce-o capitale....ciùtosto, ti n'hæ zà parlôu con to fræ?
- Loenso - No...bezêugna che aspete o momento bôn...ti o sæ che caratterin....dûbito che o sajà d'accordo...eppoi...devo ancôn organizzame pe-e palanche...
- Gianca - Gh'è di problemi?
- Loenso - No...no...ma doviò scistemà e cose con o Milio...e n'atra faccenda....ma no preoccupâte...o nostro progetto o l'andià in porto...finalmente me leviò da quella bûttega spûssolente de stocchefisce e de antigò!
- Gianca - Ho accennôu a cosa a-o commercialista e o m'ha dito che no ghe dovviava ese problemi...voiatri ghe l'è un commercialista?
- Loenso - Oh, scì....ma de quelle cose lì se ne occupa mæ fræ....mi no ghe capiscio guæi.
- Gianca - Chi o l'è?
- Loenso - O ragionier Conti...
- Gianca - Ma...o l'è o mæ commercialista!
- Loenso - Bene! Coscì porriemo fâ tutto insemme (CAMPANELLO) Nora, vanni arvi.
- Nora - (D.D.) Scì (ENTRA DALLA CUCINA, VA AD APRIRE FISSANDO SEMPRE I DUE)

Scena 2

- Nora - Oh, Berto... avanti....avanti.
- Berto - (ENTRA, SOLITO ABBIGLIAMENTO, HA UN SECCHIO CON ATTREZZI VARI) "Tanti"?? (VEDE LOENSO E GIANCA) Eh, scì...semmo tanti...
- Gianca - Bongiorno, Berto.
- Loenso - Ciao.
- Berto - Scia Gianca, vaddo de là a finì a riparsiòn.
- Gianca - Bene, bene.
- Berto - E "crenn-e"??? No, no, quelle sôn da fâ in to so scito (INDICA LA CUCINA) de là gh'è da stùccà e ciappelle (PRENDE UN SACCHETTO DAL SECCHIO) chì g'ho o ciùmento gianco (IL SACCHETTO SI APRE E SI CREA UNA NUVOLETTA DI POLVERE) eetcii...etcii...(SI PONE LA MASCHERINA SUL VISO E CONTINUA A PARLARE IN QUESTO MODO) eetcii...eetcii...assidente all'allergia!
- Loenso - Berto, ti vèu beive quarcosa?
- Berto - 'Na "posa"?...no...no...bezêugna che ghe dagghe 'na botta...g'ho un mûggio de travaggi da fa...se veddemmo (VA IN CUCINA) eetcii...eetcii...
- Loenso - (A GIANCA) Se capisce ben perché so moggè a sbraggia tanto... (A NORA) Nora, dàghe un gotto de vin.
- Nora - Va ben (SI AVVIA, POI SI FERMA) Ehm... no pe ëse... indiscreta...ma...voiatri...èi miga bezêugno de quarcosa da mi?
- Gianca - No, grassie.
- Loenso - Scì! Che ti vaddi in cûxinn-a! E che ti ghe resti!
- Nora - Sûbito...sûbito...(ESCE A MALINCUORE).
- Loenso - Stavìmo dixendo do commercialista...
- Gianca - Scì, bezorià spiegàghe a faccenda....o porrieva ese d'aggiùtto pe convinse to fræ...le o conosce ben.
- Loenso - Ou creddo, l'è vint'anni che o se-o sciörbe con e so manie da "precisin"...quella noia do Milio o sajeva bôn de fâ perde a pasiensa scinn-a a Giòbbe...

Scena 3

- Milio - (ENTRA IN TEMPO PER SENTIRE LE ULTIME PAROLE, PORTA DUE BORSINE CON LA SPESA E UNA CARTELLINA) E se capisce! Semmai a l'è a portea che a me-a fâ perde, a pasiensa! A m'ha comandôu a "speiza viveri" e oua in to casotto a no gh'è...e a l'ha serrôu a chiave!...E a mi me tôcca camallàme e borse in casa...l'è zà a terza votta che succede...oua son stùffo!! (LOENSO E GIANCA

- TENTANO INUTILMENTE DI PARLARE) Cose a paghemmo a fa?! Pe-a “dignità” do portego?...aspeta che ghe segge l’assemblea, fasso a proposta de scurrila! Tanto i citofoni ghe sôn zà! E quelli, armeno, quande ti l’ammii stan sitti e no t’angòscian con di ciàeti! Roba da matti!! Ti ghe porti a speiza a casa e quella a no se fa attrêuvà...(AGITANDO UNA BORSA) A proscima votta te ghe ne daggo ‘na patta là da-o casotto e ghe metto un biggetto: “signori condomini, servitevi da soli, offre la portiera”!! Roba da matti!!! O mondo o vâ proprio a-a reversa...(IRONICAMENTE) Ah...m’ascordâvo...questo servissio de “consegna a domicilio” o se fa in ta “meza” giornà de festa...giûsto perché un fainotto o no pèu gödise due o trà œe de libertæ...
- Loenso - (A GIANCA, SOTTOVOCE) T’hæ accapio perché o ciamman o “lagrima” ? (A MILIO) E va ben, pe sciatâte tanto, n’atra votta a speiza ti no ghe-a porti...che a s’arrange!
- Milio - Ma se mi o diggo sempre che ti no t’ê taggiôu pe fa o bûttegà!...Ma scì, pe ti i clienti bezêugna scòrrili...(SOLENNE) Ricordite che...
- Loenso - (LO INTERROMPE DECLAMANDO) “o cliente o l’ha sempre raxiôn, anche se o l’è angosciôso”...l’è ‘na vitta che ti o dixi...e allôa perché ti te lamenti?
- Milio - Perché o cliente o l’ha sempre raxiôn, ma a nostra portea a l’ha de lôngo torto! L’è ‘na questiôn de prinçipio (CHIAMA) Nora!!
- Nora - (D.D.) Arrivo.
- Gianca - Bongiorno, scio Emilio.
- Milio - Eh?...”Emilio”? Oh...bongiorno...scia l’agge pasiensa, no l’ho manco salûtà....ma...
- Gianca - Capiscio, capiscio...sôn “negoziante” anche mi.
- Nora - (ENTRA, VEDE LE BORSE) Ma...scio Milio, scia no dovveiva portâla doman a speiza?
- Milio - A l’è da portea!
- Nora - Ah, ma allôa perché scia l’ha portâ sciû?
- Milio - (INSOFFERENTE, LE PORGE LE BORSE IN MALO MODO) Portile de là e no stâ a scindicâ!
- Nora - Va ben (SI AVVIA, POI SI FERMA OSSERVANDONE IL CONTENUTO) Gh’è miga quarcosa da mette in frigo?
- Milio - Dâne ‘na patta dovve ti vèu...cose m’interessa!! (SIEDE E POSA LA CARTELLINA SUL TAVOLO)
- Nora - Va ben, gh’ammio mi...(ESCE)
- Loenso - Intanto a cujôsa un po’...
- Gianca - Scio Emilio, un momento fa scia l’ha dito ‘na cosa molto interessante...
- Milio - Che a portea a l’ha de lôngo torto? Ou credo!
- Gianca - (SORRIDENDO) No, no... mi me riferivo a-o servissio de consegna a domicilio...a l’è ‘na bella idea pe modernizzâ o nostro travaggio.
- Loenso - Beh, pe ti e cose moderne...
- Milio - Se l’è pe quello, a l’è n’idea vegia comme o cûcco...quand’êo garzonetto in bûttega mæ poæ o me n’ha fæto camallâ tante borse...ho conosciûo e schæ de tutti i palassi do quartiere...poi l’è cangiôu i tempi e quell’usansa a s’è persa (CON IRONIA AMARA) oua e gente van accattâ a-o “supermercato” ‘na votta a-a settemann-a e a camallâ e borse gh’è tutta a famiggia...
- Gianca - L’è pe quello che mi oua vèuggio deversificâ a mæ attività...in to mæ piccin, orriæ offri ai clienti un servissio a-o passo co-i tempi, comprensivo de consegna a domicilio...a speiza pe telefono, per esempio.
- Milio - Mah...no fa pe mi...comme se fâ a ordinâ e cose senza manco veddile in to banco?
- Loenso - Se pèu mette in te casette da posta i depliant con e fotografie di prodotti...no te pà?
- Milio - No funsiôn-a...in to nostro caseggiato ti no vendiesci manco ‘na scatôa de stecchi...con a portea che a caccia via tutto da-e casette da posta

Scena 4

- Berto - (ENTRA DALLA CUCINA CON IL SECCHIO E LE BORSE DELLA SPESA) Ciao, “lagrima”...grassie do servixio da speiza...no pà, ma stà de casa dovve gh’è un fainotto a l’è ‘na comodità...ti me avansi de vegnite a trèuvà in bûttega...che mi no g’ho testa a camminà e fà de cœ...
- Gianca - Scia vedde, scio Emilio...l’idea a funsiôn-a...o cliente o l’è soddisfæto.
- Berto - Eh?? Ah, scì...”tutto fæto, tutto fæto”...chì ho finio...oua vaddo de là...
- Gianca - vaddo anche mi, devo arvi o “negoziò” (A BERTO) ma primma ho da spiegàghe un travaggio da fà in to tinello...
- Berto - “Bello”?...e oua... no fasso pe di...ma da zoenò...eo bello...oua sôn mezo sfasciòu...va ben, allegri, mi vaddo (ESCE).
- Gianca - (A MILIO) Arrivederci, scio Emilio.
- Milio - Arveise, scia Gianca.
- Loenso - Ciao...(SOTTOVOCE) de quella faccenda ne riparliamo con calma...
- Gianca - Sens’ätro (UN PO’ SVENEVOLE) Ciao, Loenso(ESCE).
- Milio - (SOSPETTOSO) Ti ghe dæ za do “ciao” ?...è fæto ...amicissia?
- Loenso - Beh...scì...
- Milio - (C.S.) E, pe dila comme a Nora...”sensa ese indiscreto”...”quella faccenda “ cose a sajeva?
- Loenso - T’hæ sentio?... no l’è ninte...poi te-o diò...
- Nora - (ENTRA DALLA CUCINA) A çenna a-a solita òa?
- Milio - Scì. (PRENDE LA CARTELLINA E VA’ IN CAMERA SUA)
- Loenso - Un po’ciù fito...devo sciortì.
- Nora - Scia vâ a-o solito Casinò?
- Loenso - No, stavotta cangio...o se ciamma “Las Vegas”!
- Nora - O l’è nêuvo?...E dovve o l’è?
- Loenso - (INSOFFERENTE) In America!
- Nora - In America?! Scia vâ coscì distante? Oh, ma allöa scia l’è in ferie?
- Loenso - (VA IN CAMERA SCUOTENDO IL CAPO) No l’è poscibbile...no l’è poscibbile...
- Nora - Ma ...sci Loenso....cose ho dito de strano? (CAMPANELLO, VA AD APRIRE).
- Scena 5**
- Nora - (D.D) Oh , Angea, bongiorno...intra.
- Angea - (ENTRA CON NORA, HA IN MANO UNA SCOPA) Grassie, ma son de còrsa...eppoi a porta dell’ascensòre a l’è averta...
- Nora - A s’è guastà?
- Angea - No, ghe l’ho lascià mi!! Ti pèu capì se me fasso piggià in giò da’n sbarbatello appenn-a sciortio da-a chinn-a!!!
- Nora - Cose l’è successo?
- Angea - Son vegnù a consegnà a lavatrice a-o vexin de sòtta, voeivan portàla sciù con l’ascensòre...e mi g’ho dïto che no se pèu...o no l’è un “montacarichi”, o gh’è anche scrïto in sce-a targhetta...e quello bamboccio pìn de presùmmin o me dixè: “chi è lei?” (SCATTO) Comme “chi son??!!” A portea son!!! E in to portego comando mi!!!
- Nora - (TRA SE’) O semmo...(FORTE) E va ben, Angea...e lavatrici son pesanti...de votte se pèu fà un strasso a-a regola...sei cien de scae...
- Angea - L’urtima votta che ho fæto un “strasso a-a regola” gh’è mancou ninte che l’assemblea di condomini a me scòrrisse...bello ringraziamento...me dispiaxe ma “il Regolamento è uguale per tutti”! (DECLAMA) “la Portineria è responsabile del mantenimento in ordine delle parti comuni, nonché...(SI ODE UNA VOCE DALLE SCALE)
- VOCE - “Ascensore!”
- Nora - (NE APPROFITTA PER INTERROMPERLA) Angea, me pà che te çercan...in te scae..
- Angea - (SUL BALLATOIO, GRIDA) Cosa c’è?!
- VOCE - “Ascensore!!”
- Angea - (C.S.) E’ fermo qui! (RIENTRA)

- VOCE - (IRONICAMENTE) “Se ne semmo accorti...no porriesci serrà a porta tanto che stæ a discorrì, coscì magari poemo dèuviàlo noiatri...se no ve dispiaxe...”
- Angea - (SI PRECIPITA SUL BALLATOIO AGITANDO LA SCOPA) Oua ghe o daggo mì l’ascensore a quello lì!!
- Nora - (CERCA DI FERMARLA) Angea...aspèta..(ESCE)
- Angea - (D.D. GENTILMENTE) Oh...scio Zorzo...scia l’è voscià...bongiorno scignôa...dixeivo che o l’è fermo chi perchê...o s’è guastou...eo vegnûa a vedde...
- VOCE - “Pâ impôscibile che o se guaste sempre quando g’ho due o træ borse da camallà...e va ben, andiamo a pê...ma me raccomandando, scia ciamme sùbito l’ascistensa!”
- Angea - (D.D. C.S.) Scia no dūbite...bongiorno..(RIENTRA SODDISFATTA CON NORA) quando se dixè ciappà dui cōmbi con ‘na basann-a!!
- Nora - Cose scia vèu dî?
- Angea - O scio Zorzo e scignôa son quelli che voeivan fâme scorri...doppo che mì avveivo fæto un “strasso a-a regola” pe fâghe un piaxe a loiatrì...e allôa, tanto pe comminsà, anchêu se fan e scae a pê...e questo o l’è o primmo combo...(AGITA LA SCOPA) o secondo combo son quelli dui babazôin de camalli da elettrodomestici che voievan piggiâme in giò!!!
- Nora - Via, no t’agitâ...do resto ti me sciâti a pûa che gh’è pe-a tæra! (INDICA LA SCOPA)...t’aivi bezêugno de quarcosa?
- Angea - No...no...son vegnûa a vedde se pe caxo o scio Milio o l’è arrivôu co-a speiza...no eo in to portego...
- Nora - Oh, scî... ho dæto e bôrse a to majo...o l’è de là (INDICA FUORI)
- Angea - Grassie...intanto n’ho apprroffittôu pe controllà quelli dui!!
- Nora - Quelli dui?? Chi sôn?
- Angea - I “camalli”!... Oua te spiego...doppo che g’ho “dæto o bongiorno” in to portego, son vegnûi sciû pe-e scae con a lavatrice...a-o secondo cian han ciammou l’ascensôre...ma quando han averto a porta...gh’èo drento mì!!! (AGITA LA SCOPA) E con a spassôja pronta in te man!!! Cose se creddan, che segge nasciûa vei??!!...o l’è un trûcco vegio quello lì! Ma con mì o no funsiôn-a...oua vaddo a controllà cose succede (AGITA LA SCOPA) poi devo arrangià i conti con o scio Milio!!
- Nora - Ti vèu piccàlo?!
- Angea - (CALMA) Ma no! I conti da speiza!...Cose ti capisci?...ben, ciao (ESCE)
- Nora - (ACCOMPAGNANDOLA) Ciao.

Scena 6

- Nora - (RIENTRANDO SI IMBATTE IN MILIO CHE ENTRA DALLA CAMERA CON LA CARTELLINA. NORA OSSERVA...INCURIOSITA) scio Milio, gh’è stæto proprio oua a portea...
- Milio - Con quella lì devo arrangià i conti!
- Nora - A l’ea vegnûa proprio pe quello...ciòè...pe vedde se gh’ea a speiza...
- Milio - Ah!...a l’ha anche premûa?! Ti veddiæ che o conto amchêu o l’aumenta...vinti pe çento de “trasporto a pè pe-e scae”, coscì a l’impara a tegni d’èuggio l’ascensôre (SIEDE, APRE LA CARTELLINA, NE SFOGLIA IL CONTENUTO...POI TRA SE’) A propoxito de “conti”...’sta pratica a me cōsta i dinæ de andà a beive!...
- Nora - De cose se tratta?
- Milio - (SI VOLTA DI SCATTO E LA OSSERVA COME VOLESSE STRANGOLARLA, NON PROFERISCE PAROLA E CONTINUA A FISSARLA, IMMOBILE)
- Nora - (CERCA DI RIPRENDERSI) cioè....dixeivo...(ARRETRA LENTAMENTE VERSO LA CUCINA) no voeivo ese indiscreta...se capisce che...son fæti so....dixeivo coscì...pe dî...(D’UN FIATO) devo andà in cūxinn-a a finì un travaggio (SI VOLTA ED ESCE RAPIDAMENTE) .

Scena 7

- Milio - (RESTA ANCORA UN MOMENTO IMMOBILE, POI CON CALMA) Devo stà attento... 'na votta o l'atra a strangoô...(RIPRENDE LA LETTURA)
- Loenso - (ENTRA DALLA CAMERA) Milio...fasso ûn sâto a zêugà a-o lotto...
- Milio - Dàgghela...aspeta un momento...emmo da parlà de 'na cosa.
- Loenso - De cose?
- Milio - Da bûttega...storica...
- Loenso - (INSOFFERENTE) N'emmo zà parlôu abbastansa...ti o sæ comme a penso!
- Milio - Ou sò...ma mi ho piggiôu 'na decisiôn...
- Loenso - E quæ a sajeva?
- Milio - (INDICANDO IL CONTENUTO DELLA CARTELLINA) Ho fæto fã 'na domanda da-o stúdio de progettasiôn che l'è chî sôtta e l'ho presentà a-o Comûne...
- Loenso - (INTERROMPENDOLO) Bene!! E tutto questo senza dime ninte! Se no sbaglio semmo soci, veo?! E dimme un pô...cose orrieva di "bûttega storica" in pratica?
- Milio - Che bezêugna lascià i arredi de 'na votta, se pêu solo restaurali e no se deve mette de cose moderne...
- Loenso - (INFERVORANDOSI) Mi me domando in te che mondo ti vivi...cômme se pêu pensà de laouà in to moddo che ti dixi ti in to duemilla!... t'orriesci foscia vende o sùccou sfûso e pesàlo co-a sassöa?! E all'Igiene, a tutte e regole che han misso ti no ghe pensi? Quelle cose lì van ben pe-e bûtteghe da perrûcchè, no pe-i alimentari...eppoi t'è proprio segûo che o Comûne o l'accettià a domanda? E se-o l'accetta, dimme un pô...cose se ghe goagna?
- Milio - Ninte...
- Loenso - (PONENDOSI L'INDICE ALLA TEMPIA) O l'è vegnûo matto...(FORTE) E allöa...allöa perché ti vêu fàlo??!
- Milio - (CALMO) Pe mæ soddisfasiôn...perché tante palanche pe vîve ghe l'ho....perché in te quella bûttega g'ho incommesôu a travaggià da figgiêu e g'ho passôu 'na vitta...perché...perché...(SCATTO) perché ghe vêu sempre un "perché" in te cose che se fan??! Perché me piaxe l'idea, ecco!! E mantegnì a bûttega comme a l'ea çinquant'anni fa o me pà un moddo de rispettà o travaggio di nostri vegi che l'han missa sciù da-o ninte con tanti sacrifici...
- Loenso - (TRATTENENDOSI A STENTO) Milio...aggi pasiensa...mi penso che i nostri vegi sajevan contenti de vedde che riuscimmo a mantegnì a clientela...a tò idea a ne-i fajà perde, i clienti....cômme te-o devo di...a fuise ...'na drogheria....magara scì...ma "n'alimentari" no!
- Milio - Ho accapio... a "negosiente de droghe" a t'ha zà imbarlûgôu, veo?
- Loenso - (A DISAGIO) Cose ti dixi...l'è...che...a l'ha de idee...a-o passo co-i tempi...ansi...zà che ne parlemmo...mi...sci....porrieva pensà de...scì...beh...intrà in societæ con lê...e...
- Milio - (CON AMAREZZA LO INTERROMPE)...e lasciàme da solo con e mæ "idee da matusa"...veo?
- Loenso - Ma no...l'è che...ti capisci...anche mi ho o mæ moddo de vedde o travaggio...
- Milio - Segûo...e schedinn-e! O Casinò! O sêunno de goagnà i miliardi! E ti me-o ciammi "travaggio"?
- Loenso - (SCATTO) Beh, sta a senti, questi sôn affari mæ...se no te dispiaxe...a l'è 'na pasciôn... 'na demöa...
- Milio - Va ben, va ben...t'hæ raxiôn...affari to...ammia, gh'è bezêugno da to firma in sce 'sto papè (GLI PORGE UN FOGLIO).
- Loenso - (OSSERVA IL FOGLIO) Ûn momento...sajà meglio fã e cose con calma...ansi...porrieva ese l'occaxion pe scistemà tûtto...mi te lascio a mæ parte de bûttega e divento socio da scignorinn-a Gianca...coscì ti pêu fã quello che ti vêu...
- Milio - (DI SASSO, CON UN FILO DI VOCE) Allöa...t'aivi zà deciso...
- Loenso - Beh...scì...ma...ti sæ...
- Milio - (C.S.) No stà ciù a di ninte...ninte...ghe pensio...ghe pensio...(SI ALZA, PRENDE LA CARTELLINA E SCONSOLATO VA IN CAMERA SUA)

- Loenso - (RESTA UN MOMENTO IMPIETRITO) però...un pô me dispiaxe...foscia o capiscio anche...a bûttega a l'è tûtta a so vitta... (CAMPANELLO) Nora!
- Scena 8**
- (D'ORA IN POI SI ODO NO SALTUARIAMENTE I SOLITI COLPI)
- Nora - (ENTRA DALLA CUCINA) Scia digghe...ma o scio Milio o no gh'è?
- Loenso - O l'è in ta so stansia.
- Nora - Perché?
- Loenso - (INSOFFERENTE) Vanni arvì! Remôrchio de cujositæ!!!
- Nora - Sûbito, sûbito (ESCE POI RIENTRA COL RAGIONIER CONTI) Prego, scia s'accomode.
- Conti - (ANSIMANDO) Grassie, grassie...bongiorno scio Loenso, cômme a vâ?
- Loenso - Bene, bene...cômme mai scia l'è vegnûo chî? Quarcosa de urgente?
- Conti - (SEMPRE ANSIMANDO) Beh...proprio urgente...no se pêu dì...ma...ho bezêugno de parlà con tûtti dui...e, dæto che anchêu doppopranso a l'è a vostra meza giornà de festa, speravo de trêuvâve in casa...o scio Milio o gh'è?
- Loenso - Scì, ghe-o ciammo sûbito, ma scia s'accomode. (VA A CHIAMARE MILIO)
- Conti - (SIEDE ANSIMANDO) Grassie...bezêugna che pigge sciôu... ho fæto e scae a pê....
- Nora - ma...l'ascensôre o no funsionn-a?
- Conti - Mah...no o so manco mi...l'ho aspetôu ben ben...poi o l'è arrivôu zù e l'è sciortio a portea...
- Nora - Allôa o no l'ea guasto...
- Conti - mah...a portea a l'ha dito che o s'ea rotto proprio in te quello momento...ho pruvôu a intrà...ma a m'ha scorriò in malo moddo e a l'ha lasciôu a porta averta...mah...
- Nora - Ah...oua capiscio...scia l'ha miga incontrôu de personn-e sciû pe-e scae?
- Conti - Oh, scì...dui tocchi de marcantoni che rebellâvan 'na lavatrice e imprecâvan comme tûrchi...
- Nora - E...comme a l'è a lavatrice? De che marca?
- Conti - Beh...no g'ho fæto caxo...a l'è imballà...no riuscivo manco a passà in sce-o ballôu...
- Milio - (RIENTRA CON LOENSO) Oh, ragioniere, bongiorno...gh'è quarcosa che no vâ?
- Conti - (IMPACCIATO PER LA PRESENZA DI NORA) Oh...no...beh...quarcosa da discûtte...relativo a-a vostra attivitæ...
- Milio - De cose se tratta?
- Conti - (C.S.) Ecco...scì...
- Loenso - (A NORA CHE OSSERVA...INCURIOSITA) Nora, vanni in cûxinn-a!! (LE FA CENNO DI...ANDARSENE)
- Nora - Scì... (ESCE)
- Conti - Dunque...se tratta... cômme posso dì...de 'na cosa un pô delicà...che...oua...scì...mì me permetto...ma...no orriæ ese frainteiso...creà di danni...
- Milio - Oh, pe quello...scia n'ha zà "creôu" abbastanza...(SI AVVEDE DELLA GAFFE) Ehm...a l'ea 'na battûa...s'intende...
- Conti - Ah, zà...intendeivo di...di danni...a-o vostro rapporto de travaggio e ...de fræ...se conoscemmo da tanti anni...
- Loenso - (SPAZIENTITO E...PREOCCUPATO) Ma cose succede?
- Conti - Succede...scì...che o direttô da vostra banca o l'è un mæ cariscimo amigo...
- Loenso - (RESTA INTERDETTO, COME SAPESSSE GIA' COSA VUOL DIRE CONTI)
- Conti - ...e o m'ha domandôu informasiôin relativamente a ...quella richiesta de prestito...e ...a-a garansia che vegne dæta...
- Milio - (SOBBALZA) Quæ prestito?! Mì no ho domandôu...(SI BLOCCA E SI VOLGE VERSO LOENSO)...nixiûn prestito...mì!... Foscia...
- Loenso - (IMPACCIATO) Scì...l'ho domandôu mi...cose gh'è de strano?
- Conti - In sé ninte...ma dæto che a l'è 'na somma conscistente e a garansia offerta o l'è l'esercissio commerciale che o l'è de proprietæ de dui socci...o direttô o me n'ha parlôu...coscì...pe poei valutào valore da garansia...essendo mi a conscensa da

- contabilitæ...oh, ma segge ciæo, mì no ho espresso alcûn giudissio, ghe manchieva atro, primma ghe vêu a vostra autorizasiôn...
- Milio - (A LOENSO) Ma...quante palanche t'æ domandô? Se vêu 'na bûttega pe garansia?!
- Loenso - Beh, dimmo...tante pe ...commensà 'na nêuva attivitæ...
- Milio - (ACCALORANDOSI) E ti voeivi dà in garansia anche a mæ parte senza dime ninte?!
- Loenso - Se l'è pe questo, ti no m'aivi dîto ninte manco da "bûttega storica"!!
- Conti - Scûsæ, scignôri...ma se tratta de n'ipotesi...pe oua...a pratica a no l'è ancôn stæta istruia...
- Loenso - Invece lë o l'ha zà incommensà e senza dime ninte!!
- Conti - Me rendo conto che se tratta de 'na cosa delicà...se scia crèddan ne poemo riparlà...
- Milio - Sci...l'è meglio che primma ne discûtemmo noiatri dui...questa a no l'è solo 'na questiôn de travaggio...
- Conti - Mì sôn a vostra disposisiôn...quando avvièi deciso...
- Loenso - Emmo bello che deciso! Armeno mi! Scia preparè i papè...me retîo da-a societæ con mæ fræ...e pe quanto riguarda o prestito, orrià di che daiò in garansia a mæ parte da nêuva bûttega...e oua, se voei scûsame, devo sciortì...arrivederci, ragioniere (ESCE INFURIATO).
- Conti - Scio Milio...me rincesce...ma mì...
- Milio - (SCONSOLATO) Scia no se preoccupa...primma o poi a dovveiva scièuppà a bûgna...mì e mæ fræ emmo dui caratteri opposti...
- Conti - Eh, zà...ben, mì ritôrno in uffizio...ah, a propoxito, quando scia poeise passà, ghe sajeva da firmà un papè.
- Milio - (ALLARMATO E ...MINACCIOSO) L'è arrivôu n'atra bôlletta?
- Conti - No, no, ordinaria amministrazione...ben, arrivederci.
- Milio - Scia l'aspète...vegno con voscià...l'è meglio che piggie 'na bôcconà d'aja...intanto parliamo un pô de 'sta faccenda (SI AVVIA E CHIAMA) Nora!
- Nora - (ENTRA) Scia digghe.
- Milio - Mì sciôrto.
- Nora - Va ben...e dovve scia vâ de bello?
- Milio - (CALMO) Da-o commercialista (SCATTO) a firmà a to lettera de licensiamento!!
- Nora - (ALLARMATA) Ma...scio Milio...perché scia vêu licensiäme? Oh, povia de mì...e oua?...
- Milio - Perché t'è troppo cujôsa!!! (ESCE)
- Conti - (NON VISTO DA MILIO LE FA CENNO CHE NON E' VERO ED ESCE)
- Scena 9**
- Nora - O m'ha fæto piggià un resâto!!! Uff, che carattere!...mah...chissà cose stàn combinando...no ho posciûo senti ben, con quelli curpi...(TELEFONO) pronto...oh, scignorinn-a Gianca, scia digghe...scia vêu parlà con o Berto? Vaddo a ciammàlo, scia l'attende un momento...ah, scia riciamma?...va ben...e de cose se tratta? Coscì comminso a dighelo...(BREVE PAUSA) A l'ha misso zù... (CAMPANELLO) Chi gh'è oua? (VA AD APRIRE, D.D.) ciao, Melia.
- Melia - (SOLITA AGITAZIONE) Uhhh, Nora, che guaio!!! Che guaio!!!
- Nora - (...RASSEGNA) Cose gh'è anchêu?
- Melia - O fôrno!! O pescio!! Che tragedia! Che guaio!
- Nora - Cålmita un pô e dimme.
- Melia - O fôrno! L'ho pulio e ho prûvôu assendilo...o no funsiôn-a!! o pescio, o pescio! E oua? Cose fasso? Comme o chêuxio o pescio?!!
- Nora - Ti-o fæ in ta cassoula...
- Melia - No, no...o dottôre stasseja o l'ha di ospiti e o m'ha dîto de preparà o pescio a-o fôrno...che guaio..."Amelia, perché hai cotto il pesce in casseruola? Avevo spificato di cuocerlo in forno!"...me pà zà de sentilo...e oua?...e oua?
- Nora - No te sciata...porta zù o tian che o chêuxemmo chî.

- Melia - Oh, grassie...grassie davvei...vaddo sùbito (SI AVVIA, POI TORNA INDIETRO, ABBRACCIA E BACIA NORA) Grassie, comme fajeva senza de ti...grassie (ESCE MENTRE SUONA IL CAMPANELLO)
- Nora - Chi gh'è? (LA ACCOMPAGNA E SI IMBATTE IN ANGEA)
- Scena 10**
- Angea - (ENTRA) O gh'è o scio Milio?
- Nora - O l'è sciortio...ti no l'hæ visto passà?
- Angea - No. Sôn andæta un momento in casa...voeivo pagà a speiza...eppoi chinn-o a pë pe vedde se i camalli han fæto di danni in te muagie de scae! (SI ODE UN COLPO FORTE ED UN URLO)
- Berto - (D.D.) Ahhh...che mà...ahhh...
- Nora - Cose succede?
- Angea - Mæ majo!! (ESCONO DI CORSA LASCIANDO LA PORTA APERTA)
- Berto - (D.D.) Ahhh...che mà...ahhh...che dô...
- Angea - (D.D.) Berto! Cose l'è successo?
- Berto - (D.D.) O "cesso"? no, a cùxinn-a...che mà!!...aggiùtto!..
- Nora - (D.D.) Scia l'arve a porta, fito!! Scia l'arve!
- Berto - (D.D.) Chi l'è?
- Angea - (D.D. URLANDO) E chi ti vêu che segge?! A Croxe Rossa? Son mi! Arvi bezûgo!
- Berto - (D.D.) No trêuvo a chiave...ughh!! Me vegne da pati!!!
- Angea - (D.D.) Bezêugna caccià zù a porta!
- Nora - (D.D.) Ma no serve a chiave!! Gh'è a maneggia!!
- Berto - (D.D.) Ma che "bonægia"! O no l'è un scherso!
- Angea - (D.D. URLANDO) A maneggia!!
- Berto - (D.D.) Ah, zà...l'è veo...ahhh...che dô...
- Nora - (D.D.) Oh, finalmente...fito, scia vegne in casa! (ENTRANO LASCIANDO LA PORTA APERTA, BERTO HA UNA MANO SANGUINANTE) Scia s'assette li...
- Angea - Cose t'è stæto bon de combinà, ordenajûso?!
- Berto - Atro che "lûsso"!...Che mà...m'è scùggiou a punta e me son dæto 'na massettoà in sce-a man... mi diggo che a l'è rotta!...ahi...ughhh!!!...me sento mancà...me manca o respio...(SEMBRA SVENIRE)
- Nora - Vaddo a piggia i sali! (ESCE IN CUCINA).
- Angea - (SCHIAFFEGGIANDOLO) Berto...Berto!!
- Berto - No piccà Angea...no l'ho fæto apposta...no-o fasso ciù...
- Angea - Ma che piccà...sciù...(CONTINUA A SCHIAFFEGGIARLO)...sciù...a vè ciù ben?
- Berto - Ahia!...no piccà...me vegne da pati!...
- Nora - (ENTRA CON UN BICCHIERE IN MANO) Ecco...
- Angea - (LO AFFERRA BRUTALMENTE E LO PONE DAVANTI AL VISO DI BERTO) Fito...
- Nora - Ma no !! O l'è...
- Berto - (STRAPPA IL BICCHIERE A ANGEA E NE INGURGITA IL CONTENUTO D'UN FIATO, POI LO SPUTA VIOLENTEMENTE) Pfuii!!...cose o l'è 'sto veleno?!!
- Nora - Axiou!!...no ho trêvou i sali...ma bezêugna respiàlo...
- Angea - Basta che o vedde un gotto, lë o colla!...a vè ciù ben oua?
- Berto - Ughh!...me vegne angôscia...urgh!...me vegne da pati...
- Angea - (RIPRENDE A SCHIAFFEGGIARLO) Berto!...Berto!
- Berto - Ahi!...no piccà...che me vegne...urgh! ... angôscia... urgh!
- Melia - (ENTRA AGITATA PORTANDO UN TEGAME E UNA BOTTIGLIA DI VINO STAPPATA) Nora, ecco chì! Oh... ma cose succede?
- Nora - O Berto o s'è fæto mà a 'na man!
- Berto - Urgh!!...Dæme quarcosa da beive...urgh!!! (VEDE LA BOTTIGLIA) Cose o l'è quello?...Urgh!!...Miga axiôu?...Urgh!
- Melia - Vin gianco pe-o pescio...ma...

Berto - Dàmme chi! Urgh... (STRAPPA DI MANO LA BOTTIGLIA A MELIA E BEVE AVIDAMENTE, POI VIENE COLTO DA UN...CONATO) Urrghh!!!...aggiûtto! Urghh!....Pfuiii!!!(SPUTA IL VINO).

Angea - (GRIDANDO) Berto!...ghe vegne da patì! Ghe vegne angòscia!!

Berto - No...urgh!...o l'è o vin c'o mette angòscia!!!Urgh!...O l'è pezo dell'axiôu!! Uurrghhh!!!!

Fine secondo atto

ATTO TERZO

Scena 1

STESSA SCENA DEL PRIMO ATTO. UN MESE DOPO. MERCOLEDI' POMERIGGIO. ALL'APERTURA DEL SIPARIO LA SCENA E' VUOTA. CAMPANELLO. NORA ESCE DALLA CUCINA E VA AD APRIRE.

Nora - Arrivo ... (D.D.) Oh, Angea, intra...

- Angea - (ENTRA) Aggi pasiensa...ho portôu o caffè a mæ majo e n'approfitto pe domandâte 'na cosa...ma devo andà a-a spedia...l'è çinqôe passæ...
- Nora - Dimme.
- Angea - A scignorinn-a Gianca...t'hæ avûo moddo de conoscila ben?...De savvei quarcosa de ciù de lë?
- Nora - Veramente no....perché?
- Angea - Mah...coscì....o Berto o l'ha zà fæto un mûggio de laou...o l'ha accattôu do materiale...ma pe oua palanche o se ne vedde...mah...no so...
- Nora - Davvei?? Eppure a dovviæ ese càrrega de dinæ...a l'ha accattôu o scito, a-o fa ristrutturà completamente e in ciù a stà pe oncommensà 'na nêuva attivitæ commerciale con o scio Loenso...
- Angea - Ah, scì? Cômme ti fæ a savveilo?
- Nora - Beh, anche se no voeise stà a senti...chì i duì fræ...l'è un meize che rattellän apprêuvo a-a bûttega...da quella votta che l'è vegnûo o commercialista...eh...l'è cangiôu tûtto chì...primma se bôllittigavän ogni tanto...oua basta ninte che attaccàn lite (CAMPANELLO, VA AD APRIRE, D.D.) Ciao, Melia.

Scena 2

- Melia - (ENTRA CON GIULIA) Ciao, questa a l'è mæ nessa, Giulia...oh, ciao Angea.
- Angea - Ciao (A GIULIA) Ciao...che bella figgiêua!
- Giulia - (UN PO' A DISAGIO) Bongiorno.
- Nora - Atro che figgiêua, 'na scignorinn-a! (A MELIA) finalmente ti me-a fæ conosce... (A GIULIA) quanti anni t'hæ? Che schêua ti fæ? Comme mai t'è chì da-a lalla?
- Giulia - (IMPACCIATA) Ma...mì...sôn vegnûa...
- Angea - (INTERROMPENDOLA) Oh, che bello! 'Na figgetta c'a parla zeneize...bene! Brava!
- Melia - A l'è passà a portä 'na magnà de bazann-e fresche pe-o Dottôre...mæ fræ o coltiva 'na dexenn-a de fasce e o m'ha mandôu un presente pe-o padrôn.
- Nora - Ah, zà... ti me l'aivi dito...(A GIULIA) E dimme un pô...gh'èi anche de bestie, de galinn-e, di coniggi? Vendèi e êuve?
- Giulia - No, no...solo 'na fascia...mæ poæ o fà l' ortolan pe demöa...
- Angea - Eh, a l'è 'na bella pasciôn...se mangia da roba genuina...ben, mì bezêugna che vadde.
- Melia - Anche mì...ho da stià e camixe pe-o Dôttore...ciao Nora.
- Nora - Ciao...ti vêu restà un pô chì, Giulia? Coscì ti me cònti de voiatri....
- Giulia - (A DISAGIO) Veramente devo andà...ho da stûdià....
- Angea - Brava! Brava...stûdià...no fa cômme quell'aze de mæ majo...
- Melia - Scì, scì, andemmo (CERCA LE CHIAVI DI CASA) ma...e ciavi? Ti l'hæ piggiæ ti, Giulia?
- Giulia - Mì no, lalla...no so manco dôvve seggian.
- Melia - Uuhh!! Che guaio! Semmo arrestæ de fêua!!! Che guaio! Uhhh...e cômme fasso oua? (A GIULIA) No te l'ho dæte a ti?!
- Giulia - No, lalla...
- Melia - O Dôttore! O Dôttore! Stavotta o me licensia!!!E ciavi!! E ciavi!!!
- Angea - Carmite, Melia...ghe l'ho mì in portineria.
- Melia - Davvei??! Ma andiàn ben?
- Nora - Ti no-o sæ ciù che o Dôttore o ghe n'ha consegnôu un pà?
- Melia - L'è veo!! Uhhh!!! M'ëo ascordà!
- Angea - (A GIULIA) Vegni, dônnin, che te-e daggo, andemmo (SI AVVIA)
- Melia - Uhhh...ancôn d'assæ, ancôn d'assæ (ABBRACCIA E BACIA ANGEA) Grassie, grassie, ti m'hæ sarvôu (ANGEA ESCE SEGUITA DA GIULIA, MELIA SI CALMA) Che resäto me sôn piggià...a l'è zà andæta ben....dimme un pô...tanto che aspëto...comme a và chì ...in famiggia?
- Nora - Oh, de pezo a no pôrrieva andà... 'na rattella tutti i giorni... ti o sæ comme sôn i duì fræ...
- Melia - Eh, zà...segûo che pe-o scio Milio o deve ese un "sciocche"...o ghe tegne tanto a-a bûttega...ma d'atra parte i tempi càngian....

- Nora - Mah...chissà comme a l'andià a finì....
 Melia - Ti n'hæ posciûo senti ninte?
 Nora - Macchè...a parte quando sbraggiàn...son diventæ intrattabili...ciù de tanto no posso domandäghe...ho puja che me licensian...
 Melia - Ti pêu accapì...uuh...a propoxito de licensiamenti...l'è meglio che vadde a stià...ciao, Nora...ammio se arriva a Giulia...poi saccime un pô dî...eh... (ESCE)
 Nora - Ciao (LA ACCOMPAGNA, MENTRE RIENTRA SQUILLA IL TELEFONO, VA A RISPONDERE) Pronto...dica...il signor Emilio non c'è...chi devo dire? Lo studio di progettazione? Va bene, riferirò... buongiorno (POSA LA CORNETTA) o stúdio? Ah, zà...pe-a bûttega "storica"...chissà cose ghe sajà de nêuvo?...Orriæ proprio savveilo.... Mah.... (CAMPANELLO, VA AD APRIRE D.D.) Oh, Berto...

Scena 3

- Berto - (ENTRA. E' VESTITO DA IMBIANCHINO, CAPPELLO FATTO COL GIORNALE) Gh'è miga mæ moggè?
 Nora - No, a l'è andæta zû...cose ghe servîva?
 Berto - A "l'arriva"?...Oh, ben, allôa l'aspëto.
 Nora - (A VOCE ALTA) No, dîvo cose ghe servîva?
 Berto - Ah...oh, ninte de importante...va ben, ninte, ninte...ritôrno de là (SI AVVIA MENTRE STA PER ENTRARE MILIO, LEGGERMENTE ALTICCIO)
 Milio - (D.D.) A porta averta, dâgghela...(IRONICO) l'è permissò?...posso intrà in casa mæ? (ENTRA) Destûrbo miga?...Chì pàimo all'abergo...gente che a vâ, gente che a vegne...brûtton de'n mondo marso!
 Nora - (TRA SE') O l'è bello càrrego...oua ghe semmo...
 Berto - Ciao, "lagrima", cose ti g' hæ da baccajà? Ti pài 'na pûgnatta de rebôe che bôggian (SOTTOVOCE A NORA) o me pà mezo imbrægo (FORTE)...Donde ti ne vegni?
 Milio - Son stæto in to bar a piggiàme un caffè...e...a negà quarche dispiaxei...ma assettite, Berto...ne piggiemmo un gottin, Nora, porta 'na bottiggia (SIEDE).
 Nora - Sci...(VA IN CUCINA)
 Berto - (SIEDE) Cose succede, "lagrima"?
 Milio - Succede che sôn avvilio...
 Berto - "Incerio"?...beh...a êuggio e croxe...se dîeva de sci...
 Milio - (FORTE) Avvilio!!...E dæto che anchêu l'è a meza giòrnà de festa... me sôn un pô lasciôu andà...
 Nora - (RIENTRA CON UNA BOTTIGLIA DI VINO E DUE BICCHIERI, POSA IL TUTTO SUL TAVOLO, SI AVVIA VERSO LA CUCINA, MA SI FERMA AD ORIGLIARE SEMINASCOSTA).
 Berto - Ah, zà...avvilio...e cômme mai?
 Milio - (RIEMPE I BICCHIERI) Cômme mai...cômme mai...pe-a bûttega...ti capisci...no g'ho nixiûn...né moggè...ne figgi...ho passôu a vitta a travaggià...solo a bûttega e...i guai che m'ha fæto passà mæ fræ apprêuvo a-a so camôa do zêugo...mah...(BEVE).
 Berto - O "fêugo"?...cose gh'intra?
 Milio - O zêugo!!...o zêugo! Schedinn-e! Casinò!...e mì da solo a tià avanti a baracca...eh...manco 'na persônn-a pe confiäse...de votte... (VEDE NORA, SCATTO) Cose ti ghe fæ li?! T'agôeiti?! Pôscitto ese!!
 Nora - Oh, ninte...ammiaïvo che gh'è 'na maccia in ta muagia...
 Milio - Filla in cûxinn-a! Che te daggo i êutto giòrni!
 Nora - Sûbito, sûbito (ESCE)
 Berto - Beh, con a Nora ti pôrriesci confiäte...
 Milio - No occôre...anche se ti no ghe dixi ninte, a sa sempre tûtto! Assidente a-a cujôsitàe!!
 Berto - (BEVENDO, RIPRENDE IL DISCORSO) Ti dixevi do Loenso...se sà che gh'è cão zêugà ...ma...se l'è in ti limiti...no gh'è ninte de mà...anche mì ogni tanto me zêugo di nûmeri a-o lotto.
 Milio - E t'hæ mai gôagno?
 Berto - O "fiagno"? Giûsto, de che fiagno o l' è 'sto vin? Barbera?

- Milio - Diggo se t'hæ mai "goagno" a-o lotto!!!
 Berto - Ah!...ninte, ninte...manco quelli che ghe spendo...ansi, anchêu l'è Mercoledì...ti o sæ cose te diggo? Me zêugo un terno, chissà che no segge a votta bônna-...
- Milio - (BEVE) Mah...mì no capiscio cômme se fasse...(IMPROVVISAMENTE, COME...FULMINATO DA UN'IDEA) Ansi...ansi...ansi!!!
 Berto - (BEVE) Cose t'"avansi"?"
 Milio - Ho dîto "ansi"!!! dæto che ...cômme te dixeva...anchêu me sôu un pô lasciôu andà...completemmo l'opera!
 Berto - A "mano d'opera"?...No capiscio...
 Milio - (TRA SE') N'assidente, cômme o l'è sordo! (URLANDO) Completemmo l'opera!!! Vêuggio di che mì no ho mai zêugôu a-o lotto in vitta mæ...e anchêu...vêuggio prêuvà! (CAVA IL PORTAFOGLI E GLI PORGE UNA BANCONOTA) Ciappa chî!...ti me zêughi dexemialie...terno secco!
- Berto - Che nûmeri?
 Milio - (BEVE E PENSA) Dunque.... Ûn...uno!...che sajeva mì...mì da solo in te 'sto cas...(SI CORREGGE) in te 'sta casa de matti...poi...poi...trè!...che sajescimo i trèi bûttegæ che rattellân...eppoi...eppoi...eppoi quaranteçinque! Che sajevan i anni che ho zà travaggiôu...sci, 1, 3, 45, terno secco!!
- Berto - (QUASI IMPAURITO) Ben, ben...no metto "becco"...no metto "becco"....
 Milio - (IRRITATO, TRA SE') Ordîæ che strassiô...(URLA) 1,3,45, terno secco!!!
 Berto - Ho capio, ho capio...no sbraggià...ho capio...e in sce che rêua?
 Milio - (INSOFFERENTE E IRONICO, A VOCE ALTA, SCANDISCE) Caltanissetta!!
 Berto - Ma ..."lagrima"...a no l'existe...
 Milio - (C.S.) E in sce che rêua ti vêu che zêughe, mì che sôn nasciôu in Pôrtoja? Zena!, Zena!...ruota di Genova...centro!...Zona Balilla!... t'hæ accapio?
- Berto - Scî, scî...va ben...ammia, finiscio de stûccà 'na muagia de là, poi vaddo...ma devo ritôrnnà, perché foscia arriva a scia Gianca e ...pêu d'âse che finalmente a me dagge un po' de palanche...
 Milio - A no t'ha ancôn pagôu?
 Berto - Osciben...a l'attrêuva sempre de scûse...gh'è quarcosa che no me convinse...
 Milio - Anche a mì...ho puja che o Loenso o se segge misso in te quarche pacciûgo.
 Berto - Ben, "lagrima", me beivo ancôn 'sta gôa (BEVE E SI ALZA) e vaddo a finî de stûccà...ciaio e grassie.
- Milio - Aspêta un pô...orriæ dà 'na man de gianco in bûttega...ti ghe n'hæ tempo?
 Berto - Scî...de là ho tosto finîo...tra chinze giôrni va ben?
 Milio - Beniscimo...ciûtto, me piaxeiva e muagie...cômme se dixè?... "antighe"?...se pêu fa?
- Berto - Se capisce...se ti vegni de là te fasso vedde 'na stansia che ho appenn-a finîo.
 Milio - Scî, andemmo (A VOCE ALTA) Nora, vaddo de là (ESCONO)

Scena 4

- Nora - (ENTRA) Cômme? Ma...scio Milio...Berto....dôvve sôn andæti?...Eppûre o l'ha ciammôu...no sôn miga scemma...boh, anchêu o me pà imbrægo...o no l'ha mai bevûo...se o se dà a-o vin...posso stà allegra...(CAMPANELLO, VA AD APRIRE D.D.) Oh, Melia, cose gh'è?
 Melia - (ENTRA CON GIULIA) Uhhh, che guaio! E camixe! E camixe!! I còlletti!! I còlletti!! E oua cômme fasso? Che tragedia!!
 Nora - (RASSEGNA) Dimme...
 Melia - Sôn arrestà senza appretto...e oua?! O Dottore..."Amelia, come mai il colletto non è redeno?" ...Uhh che guaio!... ti ghe l'hæ miga da prestämelo?
 Nora - O còlletto?
 Melia - Ma no, l'appretto!
 Nora - Ah, mi no ghe n'ho...
 Melia - Uhhh, che tragedia! E oua?!!
 Nora - Ti no pêu mandà a Giulia accattâlo?
 Melia - L'è veo...Giulia, pe piaxe i vanni zû...

- Giulia - Lalla...veramente dôvviæ andà a casa, a stûdià...
 Melia - (AGITATA) O l'è un minuto, vanni, a bûttega a l'è chî sôta, vanni, vanni...
 Giulia - (UN PO' CONTRARIATA) Va ben, vaddo... (SI AVVIA POI SI FERMA) Ma, lalla...e palanche?
 Melia - Ah zà, l'è veo...vegni sciû che te-e daggo (A NORA) intanto devo inandià a çenn-a...grassie, grassie...t'hæ avûo proprio 'na bella idea (LA ABBRACCIA E LA BACIA) Cômme fajeva senza de ti?... (ESCE SEGUITA DA GIULIA)
 Nora - (RESTA UN POCO INTERDETTA) Mah...a l'è tanto brava...n'amiga...ma chî no se queta mai...ha raxiôn o scio Milio...pàimo in te n'abergo...e oua dôvve o sajà andæto?...Uh, devo ricordâme da telefonata (VA IN CUCINA)

Scena 5

- Loenso - (ENTRA RABBUIATO) Spôrcacciôn de'n môndo! (GETTA IN MALO MODO UNA CARTELLINA SUL TAVOLO, SI SIEDE, RIEMPIE UN BICCHIERE E CHIAMA) Nora!
 Nora - (ENTRA MENTRE LOENSO STA BEVENDO) Oh , ma scio Loenso...anche voscià?
 Loenso - Mi cose? (RIEMPIE NUOVAMENTE IL BICCHIERE E BEVE)
 Nora - Ma...o vin...
 Loenso - O vin...cose gh'è de strano? No se pêu ciû beive?
 Nora - Sci...ma anche so fræ...anchêu o me pã mezo imbrægo...no èi mai bevûo...cose succede?
 Loenso - Ninte che te riguarde! O Milio, dovve o l'è?
 Nora - No-o so...o l'èa chî con o Berto...o m'ha ciammôu, ma quando sôn intrà o l'èa spario...bezoriæ çercâlo.
 Loenso - Che o s'arrange...cose m'interessa a mì (BEVE)
 Nora - Oh, ma scio Loenso...mì devo proprio dîghelo...scia scûse se me permetto...ma...mì me sento de famiglia...doppo tanti anni...
 Loenso - Questo l'è veo...ti sæ tûtti i fæti nostri...
 Nora - ...Ecco...me dispiaxe veddive in te 'sta situasiôn...rattellæ de lôngo...n'ho un dô de chêu, scia me credde...
 Loenso - (UN PO' INTENERITO) Ou sò...ou sò...a parte a cujôsità, t'è 'na caâ figgiêua...e scinn-a simpatica...t'è, beivite un gotto de vin! (VERSA DA BERE E LE PORGE IL BICCHIERE MENTRE ENTRA MILIO LEGGERMENTE PIU' ALTICCIO).
 Nora - Oh, no!! No!! Guai!

Scena 6

- Milio - Salute!! Allegri!! Ammiælo...o s'imbræga con a domestega...e brao Loenso!...t'è passôu da-i "prodotti de drogheria" a-a barbera? Ordia, che visiôso...o foscia me sbaglio, "scio schedinna"?
 Nora - (IMPACCIATA) Mi vaddo in cûxinn-a. (ESCE RAPIDAMENTE).
 Loenso - (INALBERANDOSI) Ammia,"lagrima", no stâ a incommensà, eh...mì n'ho piggiôu un gotto...ma me pã che ti ti seggi all'êujo!
 Milio - Sci...anchêu ho un pô desandiôu...e pe merito tò, ti sæ...pe negà e "soddifasiôin" che ti me dæ...da-a "contentessa" de vedde che ti t'arrovinn-i apprêuvo a-a droghëa e a-e to idee... moderne!
 Loenso - Stanni attento a cômme ti parli! Ciântila lì!!
 Milio - (CALMO) Sci, sci...a finisco...ma levime 'na cujôsità...l'èa o cãxo de inandià tûtto côsçi a-a spedia? L'è manco dui meixi che ti a cônosci...ti no poeivi aspëta un pô?...magara...conoscendôla meglio...
 Loenso - Cose ti vêu dî?
 Milio - Vêuggio dî che...che a no me cônvinse...o Berto o l'avansa un mûggio de dinæ...a no l'ha ancôn pagôu...
 Loenso - Cose gh'intra? I travaggi no sôn ancôn finii...e poi...sôn fæti sò...a noiatri cose n'interessa?
 Milio - Foscia a ti no, ma a mì m'interessa...se no sbaglio t'ho zà dæto quexi tütte e palanche do tò capitale da bûttega...anche se semmo ancôn socci...ufficialmente....

- Loenso - T'hæ premûa de scistemà i papê?
Milio - Sci, côsci mando avanti a pratica da bûttega storica a mæ nomme e fasso restaurà e muagie e i arredi (BREVE PAUSA, SOSPETTOSO) no pe ese cujôso comme a Nora, ma voiatri èi zà fæto quarcosa...tipo l'atto pe-a nêuva societæ?
- Loenso - (UN PO' IN DIFFICOLTA', RIEMPIE IL BICCHIERE E BEVE) Scinn'oua no...bezêugna... vedde...scistemà quarcosa...eppoi vantei seja...(SI MORDE LA LINGUA)
Milio - (VUOTANDOSI DA BERE, ALLARMATO MA...NON TROPPO) Vantei seja...cose?
- Loenso - Semmo sciortii...
Milio - (IMMAGINANDO QUALCOSA) Oh, beh, ninte de strano (BEVE) ti sciorti de lônngo...
- Loenso - (A DISAGIO, BEVE ANCORA) Sci...semmo andæti...ecco...a-o Casinò...
Milio - (CERTO DI SAPERE COSA E' SUCCESSO) Sempre ninte de strano...pe ti...(AMARAMENTE) ghe scommetto che t'hæ goagno un mûggio de dinæ...
- Loenso - Beh...pe dila tûtta...(BEVE) sci...emmo perso...
Milio - "Emmo"?
- Loenso - Sci...tûtta dui (BEVE) e...cosci...
Milio - (INTERDETTO) E...cosci?... (SI VUOTA DA BERE)
Loenso - Cosci...o progetto o porrieva ese rimandôu (CERCA DI RIPRENDERSI) ma no l'è dito! (BEVE).
- Milio - (PAUSA, LO OSSERVA BERE) Quando se dixè "in vino veritas"...i proverbi no sbagliàn mai...ghe voeiva 'na bôtiggia de barbera pe fâte parlà...e foscia...fâte raxionnà!
- Loenso - No ho dito che no se ne fa ninte!
Milio - Oh, segûo, segûo...ma primma ghe sajà da pagà o Berto e... a l'avvià da arredà o scitoa...ah...o prestito?...te-o concedân?...(AMARAMENTE) Va ben...va ben...ti me faia savvei...(SI ALZA E VA IN CAMERA).
- Loenso - (BEVE ANCORA, PAUSA) Nora!
Nora - (ENTRA) Scia me digghe.
Loenso - Dovve o l'è o giornale?
Nora - In ta so stansia, penso...perché?
Loenso - Perché...chissà perché?... (SCATTO) perché vèuggio leziilo!! (VA IN CAMERA)
Nora - (PREOCCUPATA) Anchêu tia proprio 'na brûtta aja... (CAMPANELLO, VA AD APRIRE. D.D.) Ciao, Giulia, intra, intra...

Scena 7

- Giulia - (ENTRANDO) Scia Nora, scia l'agge pasiensa...
Nora - Macchè "scia"...solo Nora...solo Nora...dimme...te serve quarcosa?
Giulia - Sci...mæ lalla a l'è agità...
Nora - (INTERROMPENDOLA) Oh, questa a no l'è 'na novità...ho capio, t'hæ da stûdià e t'è vegnûa un pô chì... ma no gh'è guæi calma anchêu.
- Giulia - No...veramente devo andà a casa, ma a lalla a m'ha mandôu a vedde se scia pèu prestâme trei o quattr'etti de anciôe...
Nora - Anciôe? In prestito? Ma...
Melia - (D.D. GRIDA) Se t'acciappo te stroschio, delinquente! Brûtto desgrassiôu (ENTRA BRANDENDO UNA SCOPA) de' laddro!!
Nora - Melia, cose gh'è?
Melia - O "mou"!, o "mou"!, o l'è intròu quando l'è arrivôu a Giulia con l'appretto e o m'ha arrobôu e anciôe!!
Nora - (ALLARMATA) Un "mou"?! Un "neigro"?! Ciamma sùbito i Carbinè!!
Melia - Ma no!! O "mou" o l'è o gatto neigro da scia Parodi...o m'ha piggiôu e anciôe e o l'è scappôu in sce-o ballôu...e oua cose fasso stasseja?...O Dottôre..."Amelia, le acciughe?"...Uhhh che guaio!!
Nora - Mi no ghe n'ho...manda a Giulia accattàle...ma no, l'è doppopranso, o pescià o l'è serrôu...ecco, gh'è a bûttega di surgelæ!

- Melia - Oh, scì...fito, Giulia, vanni accattà quarcosa!
 Giulia - Lalla, dovviæ andà a stùdià...
 Melia - Poi, poi, oua vanni, fito!
 Giulia - Ma cose accatto?
 Melia - Quello che ti trêuvi...anciôe...laxerti...lôassi...quarcosa che o s'assomeggia a un pescio...basta che ti fasci fito, vanni, vanni, che mì devo stià!
 Giulia - (RASSEGNA) Scì, lalla...ma ...e palanche?
 Melia - Oh, ma t'è sempre in bôlletta? Vegni sciù che te-e daggo...ciao Nora (LA ABBRACCIA E LA BACIA) grassie dell'idea, grassie (ESCE SEGUITA DA GIULIA).
 Nora - Cômme dieva o scio Milio..."questa a l'è a meza giòrnà de festa"...te lascio di...che allegria...(CAMPANELLO) E dà!...pàimo proprio all'abergo! (VA AD APRIRE).
- Scena 8**
- Gianca - (ENTRA) Oh, Nora, scia scûse...çercävo o Berto, de là o no gh'è.
 Nora - Manco chî. Primma o parlava con o scio Milio, poi o l'è andæto via.
 Loenso - (ENTRA DALLA CAMERA CON UN BIGLIETTO IN MANO, GUARDA L'OROLOGIO, TRA SE') Foscia sôn ancôn in tempo a zêugäli, sti nûmeri...(VEDE GIANCA, UN PO' A DISAGIO) Oh, t'è chî?
 Gianca - Scì...e zà che ghe sôn...avviæ da parlâte...(ACCENNA A NORA)
 Loenso - Nora...te spiaxe lasciâne sôli?
 Nora - Scì!...Oh, cioè...voeivo di...vaddo de là (VA IN CUCINA)
 Loenso - (A DISAGIO) Assettite.
 Gianca - Grassie...voeivo dite che...g'ho pensôu...visto che a banca a no te concede o prestito...orrià di che o nostro progetto o l'è rimandôu...o foscia, meglio, no se ne fa niente.
- Milio - (ENTRA DALLA CAMERA E, NON VISTO, SI FERMA AD ASCOLTARE)
 Loenso - Ma...aggi pasiensa...gh'èa n'accordo tra noiatri...scì, solo verbale...ma...a to parolla...
 Gianca - E parolle, de votte, lasciàn o tempo che trêuvan...a mì m'è cão fã di fæti...e scinn'oua i fæti dixian che no t'è in graddo de versà a to parte de capitale.
 Loenso - Damme ancôn un pô de tempo...parliò con o direttô da banca.
 Gianca - No occôre parlà, quelli vêuan de garansie concrete, no de parolle...cose ti pèu dâghe? A to parte da ditta che no emmo ancôn fæto?
- Milio - (ANNUISCE)
 Loenso - Porriescimo fa l'atto de costitusiôn da...
 Gianca - (LO INTERROMPE) E che capitale ti ghe metti?...Cômme ti veddi o l'è o gatto che o se mangia a cõa! Eppoi...scûsa, no l'è pe fãme i affari to, ma palanche ti ghe n'hæ?
 Loenso - Beh...scì e no...ma... spero de recûperale...
 Gianca - (INTERROMPENDOLO) E cômme? A-o Casinò?...doppo quello che t'hæ perso vantei seja...
 Loenso - A l'è stæta sfòrtunn-a...perché...se sciortiva quello numero...
 Gianca - Sfòrtunn-a o no...t'è senza palanche...ho ò'impresciôn che ti esageri con o zêugo!
 Loenso - Se l'è pe quello, ti gh'èi anche tì a zêugà!
 Gianca - Mì sôn vegnûa pe vedde cômme ti te comporti...e ho visto abbastansa...primma de mèttime in societæ con 'na personn-a, vèuggio conoscila ben...e ...coscì...
 Loenso - E coscì?
 Gianca - Coscì t'ho consciûo...me dispiaxe...ma de tì no posso fiamme...
 Loenso - (INFERVORANDOSI) Invece mi dôvvieva fiamme de unn-a che a no paga manco o massacan che o ghe fa i travaggi in casa?
 Gianca - (SCATTA IN PIEDI) Cômme ti te permetti?! Quelli sôn affari mæ!! Chi t'ha dito 'sta boxia?!
- Milio - (INTERVIENE) Mì!! Perché me l'ha dîto o diretto interessôu, o Berto...e "perciòquindi" a no l'è 'na boxia, comme scia dixè voscià!!
 Gianca - Ma...scia l'ha sentio tûtto?

- Milio - Sci...m'èi fæto a cronistoria dell'urtimo periodo....visto che con o chi presente "scio schedinn-a" no se parlava de çerte cose da'n meize e rôtti!
- Loenso - Milio, se no te dispiaxe, questi sôn affari mæ e da scignorinn-a Gianca!
- Milio - O pài de no! Scinn'oua semmo ancôn socci e, se no te dispiaxe a ti, me preòccupo di mæ affari...
- Gianca - Oh, insômma, mî no posso stâ chî a parlà di "mæ" affari! (ACCENNA AD ANDARSENE)
- Milio - Oh, no, scia ræste pûre...che ne piggemmo un gotto insemme..."in vino veritas" (AGITANDO LA BOTTIGLIA) pèu dase che 'sta barbera a me fasse conosce un pô megio voscià (CHIAMA) Nora! Nora!
- Nora - (ENTRA) Scia digghe.
- Milio - Porta un gotto pe-a scignorinn-a, che intanto mî me ne vèuo..(ESEGUE, MA LA BOTTIGLIA E' ORMAI VUOTA) e porta n'atra bôtteggia... do resto chî no se parla ciû!
- Gianca - Me ne vaddo! (A LOENSO) E pe quanto riguarda a societæ...scòrditela!...Ah...m'ascordävo...e palanche che t'ho prestou e che t'hæ perso a-o Casinò...e rivèuggio entro dui giòrni!! (ESCE)
- Loenso - Gianca, Gianca...aspèta!
- Milio - Làscila perde...
- Loenso - Cose ti t'intrighi, matusa! Gianca, aspeta...(ESCE)
- Scena 9**
- Nora - (ENTRA CON IL BICCHIERE E UNA BOTTIGLIA, TITUBANTE) Ecco...
- Milio - Bene! Dàmme chi! (VUOTA IL VINO E BEVE) 'na gòà de quell'elisir che o deslengôa ...a lengôa!
- Nora - Scio Milio...ha telefonou o stúdio de progettasion, scia deve riciammäli...ma ...cose l'è successo?
- Milio - (SENZA PROFERIRE PAROLA LE FA CENNO DI ANDARSENE)
- Nora - Ho capio...ho capio... (ESCE)
- Milio - A propoxito do stúdio...dôvvievan savvei quarcosa (COMPONE UN NUMERO AL TELEFONO) Pronto...bonasseja, geometra, scia m'aiva çercôu? (LOENSO RIENTRA E, NON VISTO, STA AD ASCOLTARE)...scì...a pratica...a no pèu ese accettà?...perché?...solo bûtteghe da perrucchê?!... ma...ma...o regolamento...d'Igiene?
- Loenso - (ANNUISCE SODDISFATTO)
- Milio - (INFURIATO) ...scia no poeiva dimelo primma?! Ah, scia no-o savveiva...ma e palanche pe-o so destûrbo ghe scommetto che scia o sa quante sôn e devo dàghele o meximo, veo?! (BREVE PAUSA) Ou creddo che passo in uffissio...con calma?...quæ calma!! Vegno scinn-a de dôman!! (POSA LA CORNETTA)
- Loenso - E a bûttega "storica" a l'è andæta...coscì semmo pari!
- Milio - Ammia che no l'è o momento de fa dell'ironia!...(SIEDE E ...BEVE, BREVE PAUSA) avveivo un sèunno...un progetto...e te-o lì...
- Loenso - Anche mî...ma oua l'è finio tutto...
- Milio - O pài de no! Cômme ti pensi de fâ a restitui e palanche a quell'atra entro dui giòrni?
- Loenso - Mah...magara ...ti porriesci fâme un prestito...
- Milio - Scòrditelo!!! (DUBBIOSO) Ma...dimme un pô...e palanche che t'ho dæto pe-a tò parte ?
- Loenso - Me sôn servie.... pe pagà un debito...e, quillo che l'è avansôu...(BEVE) l'ho perso...Milio...se no restituiscio e palanche...ehm...ti còri o rischio che a Gianca a divente padronn-a da mæ parte da nostra bûttega...
- Milio - Coseee?? Ti g'hæ dæto in garansia a parte che ti no g'hæ ciû...e che mî t'ho zà pagôu?! (SCONSOLATO) No l'è poscibbile!...no l'è poscibbile....e...e...quante sajevan e palanche?...
- Loenso - Ecco...ciû o meno...circa...quexi...
- Milio - (VUOTANDOGLI DA BERE) Beivi!! Coscì ti dixi a veitæ!!
- Loenso - (BEVE) Ciù o meno...(D'UN FIATO) vintiçinque miliòni...

- Milio - (DISTRUTTO) Ti me piggi a pelle!...ti me piggi a pelle!! Roba da matti...ti no t'è mæ fræ...no, no...no l'è poscibbile...(VA IN CAMERA SUA)
- Loenso - Milio...aspeta, Milio!...(LO SEGUE).

Scena 10

- Nora - (ENTRA E VA AD APRIRE) Dovve sôn andæti?...mah...che giòrnà (RIENTRA CON ANGEA)
- Angea - Nora, gh'è miga a scignorinn-a Gianca? L'ho vista passà in to portego un pô fa.
- Nora - A l'èa chî, ma a se n'è andæta...a no l'è de là con o Berto?
- Angea - Macchè! O Berto o l'è zù che o l'aspèta l'estrasiòn do lotto a-a televixiòn...cose gh'è giòu anchêu de zêugà...invece de parlà con quella de là e fâse dà i dinæ!
- Nora - Oh, ammia...anchêu no deve ese giòrnà...han attaccôu lite.
- Angea - Lite? Chi?
- Nora - A Gianca e i duî fræ...apprêuvo a-e bûtteghe e a-e palanche.
- Angea - Davvei? E cose l'è successo?
- Nora - No ho posciûo capî ben, m'han scorriò...ma me pâ che o scio Loenso o l'agge perso ben ben di dinæ a-o Casinò...e anche a Gianca...e coscì...
- Angea - E coscì e palanche do Berto han piggiòu o "via vattene"...voeivo un pô scrollàla, ti sæ...che se no l'è bôn o Berto a reschèuve...ghe penso mi!! Se ti dovvesci vèddila, anche doman, dîmmelo, che ghe tôcco o tempo! Oua vaddo, me fasso e scae a pê...perché ho visto de ræsche de pescio e de teste d'anciôa in sce-o ballôu...ma se acciappo quello maiale...
- Melia - (ENTRA AGITATA) Uhhh, Nora...oh, ciao Angea...che guaio! O tappo!...no trêuvo o tappo! Uhhh! O pörpo! O tappo!! O pörpo!
- Nora - Cose gh'è, oua?
- Melia - A Giulia a l'ha accattôu o pörpo surgiassôu...l'è tardi...arriva o Dottôre..."Amelia, il polipo è inimangiabile, non hai usato il tappo di natta?"...Uhhh, comme fasso oua?
- Nora - (UN POCO SPAZIENTITA) Ho capio...aspèta (VA IN CUCINA)
- Melia - E tûtto perché sôn arrestà senza anciôe!
- Angea - (SOSPETTOSA) Se ti vèu, ti l'atrêuvi in sce-o ballôu... (MINACCIOSA) ma se mi trêuvo chi l'è stæto...
- Melia - L'è stæto quello porco do "Mou"...
- Angea - Ecco atrêuvôu o maiale! O l'è o gatto da scia Parodi, veo? Oua vaddo a ciammàla e ghe fasso còllà e ræsche! E ti! Ti poeivi anche pulighe, in sce-o ballôu! (ESCE)
- Nora - (ENTRA) T'è, Melia (LE PORGE IL TAPPO DI SUGHERO)
- Melia - Oh grassie...a se-a piggia con mi...ma....
- Nora - Ti o sæ cômme a l'è...no orriæ ese in ti panni da scia Parodi....
- Melia - Vaddo a casa...o Dottôre...(SI AVVIA, POI SOLITA SCENA) Grassie, grassie,ti m'hæ sarvôu! (ESCE)

Scena 11

- Milio - (ENTRA, VEDE NORA) Giùsto ti! Dîmme un pô...stasseja no se mangia? L'è tosto èutt'ôe! (AMARAMENTE IRONICO) Ah, zà...m'ascordävo...l'è a meza giòrnà de festa...guai pretende de mangià...l'è festa!
- Nora - Scio Milio, l'è quexi pronto...dexè menûti...gh'è stæto un pô de via vai e...allôa...
- Milio - (RIEMPIE UN BICCHIERE) E allôa...intanto me piggio l'aperitivo...e ti, dagghe 'na botta! Che ho famme!!
- Nora - Subito. (VA IN CUCINA)
- Milio - (BEVE) E oua cose fasso?...Desgrassiòu che o no l'è atro...Vintiçinque miliòni...e se no ghe-i däggo...me ritrêuvo in societæ con quella scorldûsoa...uh!...a me dà zà fastidio cômme vexinn-a de casa...sensa esilo ancôn... (CAMPANELLO, SI ALZA E VA' AD APRIRE)
- Nora - (ENTRA PER ANDARE AD APRIRE)
- Milio - Alt!! Vaddo mi...ti fanni da mangià! (NORA VA IN CUCINA) Oh, ragioniere, prego...

- Conti - (ENTRA) scio Milio, scia l'agge pasiensa se me sôn permissio...l'è tardi...ma l'è tanto che no se sentimmo...l'aiva anche çercôu...e allôa, dæto che anchêu a l'è a so giornà de festa ...
- Milio - Meza, prego...meza...scia no s'allarghe...
- Conti - Ah, zà...meza...savveivo de trêuvâlo in casa...ma scia l'ha ancôn da çennà?
- Milio - (IRONICO) Scia se figûre...a quest'ôa? Eppoi anchêu l'è meza festa anche pe-a chêuga...ma scia s'assette, che bevemmo..."in vino veritas"!
- Conti - (SIEDE) Cômme? Scia parla latin?
- Milio - O pài de no...ma se l'è veo questo dito...pêu dase che scrêuve quarche atra novitæ...de mæ fræ e da so futûra soccia...(GLI RIEMPIE UN BICCHIERE GIA' USATO) Scia beive, che o l'è bôn...
- Conti - (SCHIZZINOSO) Ma...no, grassie, devo ancôn mangià e mì no...
- Milio - Scia beive! E poi scia par!e!
- Conti - (C.S. PRENDE IL BICCHIERE CON DUE DITA) Scì... va ben...salute!
- Milio - Salute! (BEVE)
- Conti - Ecco, mì voeiva dighe...che ...scì, pe dila tûtta, 'sta faccenda da societæ...de so fræ e da scignurinn-a Gianca...a presenta quarche problematica di tipo...economico...relativamente ...comme posso di?... gh'è o segreto profesciônale...relativamente a-o stato attuale dell'attivitæ da scignorinn-a...
- Milio - Cômme, cômme?... quæ "attivitæ"?
- Conti - Quella commerciale...s'intende...cose scia l'aiva capio?...ma ovviamente no posso di ninte...o segreto profescionale...
- Milio - (GLI VUOTA DA BERE) Scia beive, scia beive...(TRA SE') coscì, magari ...o segreto o se l'ascorda ...
- Conti - (SCHIZZINOSO) No, no...no ghe sôn abituôu...rischio de inciuccàme...ad ogni moddo me sôn permissio de ...cômme di? Mette voscià in sce l'avviso...dæto che l'è tanti anni che scia l'è mæ cliente...
- Milio - Grassie...de quarcosa m'è accorto...ma creddo che no ne fajàn ninte...scia l'è stæto molto gentile...
- Conti - Dïeva che o l'è quexi un dovvei, pe mì...oh, s'intende, in to rispetto do segreto profesciônale...
- Milio - Ho capio...ho capio...ma scia ne piggie un gotto...scia beive... scia no me fa compagnia? (BEVE)
- Conti - Oh, no no, grassie, oua levo o destûrbo
- Berto - (D.D. GRIDA) "Lagrime"!! "Lagrime"!! O l'è sciortio!
- Milio - Cose gh'è?! (VA AD APRIRE)
- Berto - (ENTRA AGITATO) "Lagrime"!! O l'è sciortio! O l'è sciortio!!
- Milio - Chi?
- Berto - O terno!...secco! ...in sce-a rêua de Zena ...centro!!
- Loenso - (ENTRA) Terno secco?! Chi l'è che ha goagno?
- Berto - "O bagno"? ma no, o Milio o l'ha goagno a-o lotto! Terno secco...quaranta milioni! E ho goagno anche mì! Milio, ho zêugôu un terno cômme o tò! Quaranta milioni a testa!
- Loenso - (A MILIO, INCREDULO) T'hæ zêugôu a-o lotto? Ti?
- Milio - Scì...bezêugna che beive ...quaranta milioni... (RIEMPIE IL BICCHIERE E BEVE)
- Loenso - No ghe creddo...fàmme vedde a schedinn-a!
- Milio - Ghe l'ha o Berto.
- Loenso - Berto, a schedinn-a!
- Berto - Dovve a l'è?...l'aiva in te man...in te l'ascensore...tûtte due...no ghe l'ho ciù...(CERCA NELLE TASCHE, DISPERATO) No ghe l'ho ciù!!! "Lagrime", no ghe l'ho ciù!!!!
- Milio - (CADE SU UNA SEDIA) E te paiva che in ta meza giôrnà de festa n'andesse ben unn-a? (QUASI IN TRANCE) ti l'hæ perse?! No pèu ese...no pèu ese...

- Angea - (D.D.) Berto! T'è chi? Ammia ...de l'ôngo rûmenta in sce-i balloèi (ENTRA CON DEI FOGLIETTI IN MANO) de là ræsche de anciôe, chî papè! (OSSERVA I FOGLIETTI) Cose sôn?
- Berto - E schedinn-e! (NE AGITA UNO) A schedinn-a do "lagrima"!
- Loenso - (STRAPPA LA SCHEDINA DALLE MANI DI BERTO E LA CONTROLLA) 1, 3, 45... terno in sce Zena....dexemialie...(SCONSOLATO)
- Milio - (RINVIENE) All'ôa ...l'è veo?...
- Loenso - L'è veo...
- Conti - Tanti augûrri, scio Milio (UN PO' IN DIFFICOLTA') mì oua devo proprio andà ah...voeivo dighe che l'è arrivôu a risposta a quello ricôrso che scia l'aiva fæto, pe quella mûrta...scia se ricorda?
- Milio - Cômme porrieva ascordâme de quattro miliôni de bôlletta? E... cose dixian?
- Conti - E Imposte han esaminôu a pratica e ...han accettôu o ricôrso...
- Milio - Bene! Accettôu!...anchêu a l'è proprio 'na giornà fortunà!...e quanto me restituiscian?
- Conti - Ehm...han rifæto i conti...scia deve pagà dexe milioni...
- Milio - Cose?! Dexe milioni?! Ma cômme scia i fa i cònti voscià? Co-o pallottoliere? O l'ha fæto o ricorso, e mì pago!! (FURIBONDO) Ah, ma stavotta voscià scia me-a paga a mì!
- Berto - No t'arraggià, "lagrima", pensa a-o terno! Bezêugna festezzà! L'è o giorno giûsto...
- Milio - (SI CALMA DI COLPO) L'è veo! (SORRIDENDO)...anchêu l'è...“a meza giornà de festa”!

FINE